

Kerület Napja Rendezvények június 15–21.

Részletes programajánló

13. OLDAL

Közmeghallgatás

Az önkormányzat minden évben egyszer közmeghallgatást tart, ahol a kerületiek feltehetik közérdekű kérdéseiket a polgármesternek, a testület tagjainak és a hivatal dolgozóinak. A közmeghallgatás — ami tulajdonképpen kihelyezett testületi ülés — idén is a Móricz gimnáziumban volt május 30-án 16 órától kora estig.

3. OLDAL

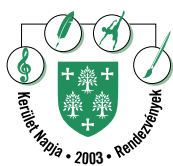
Miért szép? — A Frankel Leó út házai



Budapest eklektikus bérházrengetegében ritkán látható szépségek rejtőznek ennek a századfordulós bérháznak a homlokzatán. A második emeleti erkély részletei alapján lehetne ez a ház Bécsben vagy akár Párizsban is, pedig itt van a Margit híd mellett, az oroszlanos Przemysl-emeletmű mögött.

8. OLDAL

Kerületi elismerések



Három évvel ezelőtt az önkormányzat képviselő-testülete úgy döntött, hogy minden évben díszpolgári címet, valamint II. Kerületért Emlékérmeket adományoz a kerületben élő, kiemelkedő munkát végző személyeknek, szervezeteknek.

A képviselő-testület május 22-i ülésén úgy döntött, hogy idén két díszpolgárt avatnak a Kerület Napjának ünnepi hetében. Mindketten — Szabó Magda és Kertész Imre — irodalmi munkásságukkal alkottak maradandót. II. Kerületért Emlékérmeket idén Kertész László színházi rendező kap, aki felesége, Ács Kató meseíró emlékére tíz évvel ez-

előtt nehéz sorsú gyermekeknek irodalmi és művészeti alapítványt hozott létre. A díjazottakról a 17. oldalon olvashatnak.

Az elismeréseket az önkormányzat nevében Horváth Csaba polgármester június 20-án nyújtja át a kitüntetetteknek, ünnepélyes keretek között. Június 15–21-ig, a Kerület Napjának hetében e rangos eseményen kívül számos rendezvényen mutatkoznak be kerületi alkotóművészek, színvonalas programot kínálnak a szervezők kerületünk nyugdíjasainak, és június 21-én egész napos szórakozás várja a kerület apraja-nagyját a Millenáris Parkban. Részletes programot lapunk 13–20. oldalán találhatnak.



Kertész Imre író,
a II. kerület díszpolgára



Szabó Magda író,
a II. kerület díszpolgára



Kertész László színházi rendező,
II. Kerületért Emlékérmes

„...nincs oly képtelenség, amit ne élénk át természetesen, s utamon, máris tudom, ott leselkedik rám, mint valami kikerülhetetlen csapda, a boldogság. Hisz még ott, a kémények mellett is volt a kínok szünetében valami, ami a boldogsághoz hasonlított. Mindenki csak a viszontagságokról, „borzalmakról” kérdez: holott az én számomra tán ez az élmény marad a legemlékeztetesebb. Igen, erről kéne, a koncentrációs táborok boldogságáról beszélnem nekik legközelebb, ha majd kérdik.

Ha ugyan kérdik. S hacsak magam is el nem felejttem.”

„Nagyon nehéz éveket adott Isten, amiről nem érdemes beszélni. Sose tudtam a panaszkodók sorába beállni. Világéletemben arra tanítottak, hogy az élet megpróbáltatás, nagyon nagy erőt igényel. Senkim sem maradt a családomból. Életemnek négy tartóoszlopa volt, mind a négyet elvesztettem. De ez így természetes. Csoda, hogy én még egyáltalán élek. Tisztességes ember ebben a korban már nem is normális, nemhogy egyszerre négy külföldi szereplésre készüljön idegen nyelven.”

„— Ács Katónak annyi mindent köszönhetek, hogy elmondani szentimentalizmus lenne. Kedvesség, humor, érzékenység, tisztaság jellemezte — vallja Kertész László, aki 56 éve él a II. kerületben, s az alapítvány is innen indult egy felhívás kifüggesztésével a Fővárosi Szabó Ervin könyvtár 37-es számú fiókjában, a Török utcában. Azelőtt ebbe a könyvtárba sokszor meghívták Ács Katót, hogy meséljen a gyerekeknek.

Ács Katónak köszönhetem azt, hogy újra tevékenyen, életkedvvel élek, az alapítvány, a hegedű és a Lukács fürdő tölti ki az életem.”

Részlet a Sorstalanság c. regényből

Részlet a Budai Polgár 2002/8. számában megjelent interjúból

Lakossági fórumok

A II. kerületi Önkormányzat lakossági fórumot hirdet a Gül Baba türbéjének környékén élők részére június 17-én 18 órától a Polgármesteri Hivatal házasságkötő termében (1024 Mechwart liget. 1., I. em. 121.). A fórum témája a *Török utca*, *Margit utca*, *Apostol utca*, *Vérhalom utca*, *Gül Baba utca*, *Frankel Leó út* 30–46. és a 14511, a 14512 és a 14514 hrsz.-ú telkek által határolt területre készülő kerületi szabályozási terv.

A *Zerind vezér*, *Muflon*, *Gyöngyvér*, *Aranybulla* és a *Géza fejedelem utca* által határolt területre készülő kerületi szabályozási tervről pedig június 27-én 18 órára a Petőfi Művelődési Központba (1028 Máriaremetei út 80.) hirdet az önkormányzat lakossági fórumot a budaligetiek és a környéken lakók számára.

Tisztelt Szerkesztőség!

A Budai Polgár rendszeres olvasója vagyok, és nagy érdeklődéssel olvasom a régi második kerülettel, valamint a kerület építészetiével foglalkozó cikkeket. A május 15-i számban megjelent *A Bambi presszó háza* című cikkben olvasom, hogy a presszóház telkén (a Fekete Sas utca és a Frankel Leó út sarkán) a háború előtt nem tudni, milyen épület állt. Az 1937-es rendezési terv a telket beépítési területként jelöli meg, így valószínű, hogy földszintes, bontandó házakról volt szó. Az 1984-ben megjelent *Budapesti üdvözlő* című, a fővárost javarészt századfordulós képeslapokon, nagy vonalakban bemutató könyv 69. számú képen a mai Bem József téren. Ezen a képen a jobb sarokban, a laktanya oldalával szemben a mai Bambi presszó házának helyén egy háromemeletes eklektikus épület látható. Gondolom, ez az épület állhatott a II. világháborúig, illetve Budapest ostromáig ezen a helyen. Személyes emlékem nincs, mivel 1946 elején születtem, és az '50-es évekből — egészen az 1959-es felépítéséig — csak egy üres telekre emlékszem. Örömmel venném, ha valaki a háború előtt itt álló épületekről fotót küldene, mely a Budai Polgár valamely számában megjelenhetne.

Fehér László

A május 15-i számban olvastam a Bambi presszó házáról, én szemben lakom a Frankel Leó út 1-ben. „Nem tudni, mi volt a jelenlegi épület helyén, egy 1937-ből származó rendezési terv beépítendő területként jelöli, valószínűleg földszintes, lebontásra ítélt házak álltak itt — írja Sallós Csaba.

Emlékezetemben egy valóban földszintes ház van, mely mélyebben állt az utca szintjénél, úgy, mint a Király fürdő; egy lépcsőn kellett lemenni a kapuhoz. Hogy a háború alatt megsérült-e, nem emlékszem, de sokáig nem bontották le, mert műemlék-jellegű háznak nyilvánították. Ezért lehetséges, hogy a műemlékkel foglalkozó intézet tud róla valamit. Gyerekkoromban egy lakatos (is) lakott, illetve dolgozott benne, aki a lebontáskor a Liphay utcában, egy pincehelyiségben folytatta a mesterségét, nevére már nem emlékszem.

Szendrői Ágnes

A Fehér úr által említett képeslap és Szendrői Ágnes visszaemlékezése ugyan ellentmond egymásnak, de köszönjük, hogy írtak nekünk. A kerület építészeti örökségének teljes körű feldolgozása még várat magára, ehhez a munkához pedig sok önkéntes hasonló, lelkes lokálpatrióta emlékeit kell majd egyszer valakinek összegyűjtenie.

Sallós Csaba

MI KELL A JOGOSÍTVÁNY ÉS AZ ÚTLEVÉL CSERÉJÉHEZ, KIVÁLTÁSÁHOZ?

	Gépjárművezetői engedély	Útleve
A kérelem benyújtásának módja:	Személyesen	Személyesen, a jogszabályban meghatározott esetek kivételével.
Mikor kell az okmány cseréjét kérni?	Ha lejárt vagy megrongálódott.	Ha az okmányban szereplő adatok megváltoztak, személyazonosításra alkalmatlanná vált: betelt, megrongálódott, vagy érvényességi ideje lejárt.
Szükséges-e fénykép?	Az okmányirodában készül. A nemzetközi vezetői engedély kiállításához 2 db igazolványkép csatolása szükséges.	Az okmányirodában készül.
Bemutató és csatolandó okmányok:	Első jogosítvány kiváltásakor: 1. Érvényes személyazonosító igazolvány vagy útlevél, valamint a személyi azonosító és a lakcímről szóló hatósági igazolvány. 2. Anyakönyvi kivonat, ha a kérelmező személy adataiban változás következett be, és személyazonosító okmánya az adatváltozást nem tartalmazza. 3. Egészségi alkalmassági igazolás. 4. Vizsgaigazolás. 5. A kérelmező nyilatkozata, melyhez a formanyomtatványt az Okmányiroda ügyintézője adja át. 6. Pályaalkalmasságról határozat vagy igazolás, a jogszabályban meghatározott esetekben. Lejárt jogosítvány cseréjekor: 1. Régi jogosítvány. 2. Egészségi alkalmassági igazolás. 3. Érvényes személyazonosító igazolvány vagy útlevél. 4. A személyi azonosítóról és a lakcíméről szóló hatósági igazolvány.	1. Az előző érvényes vagy lejárt útlevél. 2. Amennyiben az adatokban változás következett be, a változást igazoló okirat. 3. Személyazonosító adatok ellenőrzésére szolgáló okirat. 4. Személyi azonosítóról és a lakcíméről szóló hatósági igazolvány. Kiskorú, vagy cselekvőképességet kizáró gondnokság alatt álló személy esetén: 1. Kérelmező érvényes személyi igazolványa, 2. Személyi igazolvánnyal nem rendelkező kérelmező születési anyakönyvi kivonata, 3. Szülők vagy törvényes képviselő személyi igazolványa, gondnok, illetőleg gyám kirendelő határozata, 4. Szülőnek (törvényes képviselőnek) a közjegyző, a gyámhatóság, vagy az útlevélhatóság előtt tett, az útlevél kiadásához hozzájáruló nyilatkozata.
Illeték- és díjfizetési kötelezettség:	Gépjárművezetői engedély: 4000 forint; 70 év felett 1 éves időtartamra 1500 forint; az ideiglenes vezetői és nemzetközi vezetői engedély díja 1588 forint; melyet az önkormányzat pénztárában kell befizetni, a befizetést nyugta igazolja, kérésre számlát is kiállítanak.	Normál kérelem esetén: 0–18 év között: 1000 Ft 18–70 év között 5 évre: 4000 Ft 18–70 év között 10 évre: 6000 Ft 70 év felett: 1000 Ft Sürgős kérelem esetén: 0–18 év között: 2000 Ft 18–70 év között 5 évre: 8000 Ft 18–70 év között 10 évre: 12 000 Ft 70 év felett: 2000 Ft
Érvényes-e személyazonosításra is?	Igen, a kiállításától számított 10 évig, a 70. életévüket betöltöttök esetében határidő nélkül.	Igen.

A II. kerületi okmányiroda (1024 Mechwart liget 1., fszt. 2.) ügyfélfogadási ideje: hétfő: 8–18 óráig, kedd: 8–16 óráig, szerda: 8–16.30-ig, csütörtök: 8–16 óráig, péntek: 8–13.30-ig; ebédidő: 12.15–13 óráig. Az útlevél-ügyintézésnél a várakozási idő csökkentése érdekében a Tájékoztató Irodában személyesen vagy telefonon előzetes időpont-egyeztetés lehetséges. Tel.: 346-5571, 346-5572.

A gépjárművezetői engedély kiadása, valamint útlevél iránti kérelem benyújtása bármely okmányirodában előterjeszthető. Sürgős esetben a kérelmet személyesen a Belügyminisztérium Központi Hivatalánál is elő lehet terjeszteni (Központi Okmányiroda: XIII., Visegrádi u. 110–112).

BUDAI POLGÁR — A II. KERÜLETI ÖNKORMÁNYZAT LAPJA

Megjelenik kéthetente, 50 000 példányban — Felelős kiadó: II. kerületi Önkormányzat

Felelős szerkesztő: Tóth Ildikó — Szerkesztők: Ludwig Dóra, Zsoldos Szilvia — Munkatárs: Szabó Gergely

Szerkesztőség: 1024 Keleti Károly u. 15/a, (tel/fax: 316-3410), e-mail: budai.polgar@masodikkerulet.hu

Hirdetéselevétel: Mechwart liget 1., fszt. 2., (316-8737). A hirdetések tartalmáért felelősséget nem vállalunk. Kéziratokat nem őrzünk meg és nem küldünk vissza.

Tördelés: Tramontána (356-6009) — Nyomda: Apolló Kft (257-4647) — Terjesztés: Feibra Kft, (340-9921..22)

Következő megjelenés: 2003. június 26. — Lapzártá: 2003. június 17. — **Hirdetéselevétel: 2003. június 16-ig**

Közmeghallgatás: utak, parkolás, építkezések

Az önkormányzat minden évben egyszer közmeghallgatást tart, ahol a kerületiek feltehetik közérdekű kérdéseiket a polgármesternek, a testület tagjainak és a hivatal dolgozóinak. A közmeghallgatás — ami tulajdonképpen kihelyezett testületi ülés — idén is a Móricz gimnáziumban volt május 30-án 16 órától kora estig.

A közmeghallgatás kezdetén Horváth Csaba polgármester beszámolt a költségvetésben előírt másfél milliárdos ingatlanértékesítés szükségességéről, a fiatal házásoknak szánt Fecske-ház építési munkálatairól, a nyáron elvégzendő útjavításokról, kátyúzásokról, a Pesthidegkúton épülő Klebelsberg kulturális központ várható idei átadásáról. Azt is elmondta, hogy idén eddig 29 ezer ügyfél kereste fel az Önkormányzatot, s hogy a kerület iskoláinak jó a kihasználtsága, bezárás nem fenyegeti őket.

A legtöbb kérdés a parkolással, az utak állapotával kapcsolatban érkezett. *Dévai József* az Orsó utcából azt indítványozta, hogy a Kapás utcai rendelőnél csökkentsék vagy szüntessék meg a parkolási díjat, a Lukács fürdő előtt pedig tegyék lehetővé a könnyebb parkolást. A polgármester azt válaszolta a felvetésre, hogy ha a Kapás utcában csökkentenék a parkolási díjat vagy kivonnák a parkolási övezetből, mindenki ott akarna megállni, amivel a kívánt eredmény nem érhető el. *Szalai Tibor* a műszaki iroda képviselőjeként elmondta, a Lukács fürdő előtti alacsony járdaszegély létesítésére az FKF Rt. ígéretet tett, de ideai költségvetésében erre elköltöztetett forrás nem található.

László Zsuzsanna a II. kerületi vállalkozók parkolási gondjairól és a Bem József utcai nagy forgalomról számolt be. Horváth Csaba elmondta, az északbudai tranzitút, amely tehermentesíthetné a Margit körutat, összefvárosi feladat. *Szalai Tibor* irodavezető hozzáfűzte, hogy a felszíni parkolási övezetek létrehozása után a kerületi önkormányzatoknak volt lehetőségük 55–125 darab méltányossági kérelem teljesítésére a vállalkozások autói részére, azonban a Fővárosi Önkormányzat ezt a lehetőséget megszüntette.

Baráth Árpádné azt kérte, hogy a Ganz utcában — közvilágítás nem lévén — az orvosi rendelőnél hagyják fölkapcsolva a



lámpát. Ötszáz vízivárosi polgár nevében pedig azt tudakolta, kinek az érdeke a Medve és Ganz utca sarkán irodaház építése, amivel csökken a környékbeli lakóingatlanok értéke.

Horváth Csaba azt válaszolta, az önkormányzat nem utasíthatja el az építési engedélyt, amennyiben szabályos, ráadásul az előző testület elfogadta, nem vonható vissza. Ígéretet tett, hogy a lakosság igényeit az építés során igyekeznek figyelembe venni.

Súly- és forgalomkorlátozást javasolt Pesthidegkút-Ófalu utcáiban *Szücs Károly*, és azt kérdezte, van-e az önkormányzatnak útnyilvántartása. Útnyilvántartás van, válaszolta a polgármester, aki azonban azt is hozzátette, forgalomszámláláson alapuló adat csak elvétve áll rendelkezésre. Egy 1988-as törvény szerint mindenkinek joga van közlekedni a közutakon, kivéve a 40 tonnát meghaladó járműveket. Az érdemi döntés azonban nem a kerület kezében van, az engedélyező hatóság a Főpolgármesteri Hivatal. A kerület javaslatot tehet arra, hogy hol csökkenthető a súlyterhelés. *Hutiray Gyula* a Fővárosi Önkormányzat kerületi küldöttjeként az ófalu kis utcák terhelésének csökkentését fogja javasolni a fővárosnál.

Sok lakóközösséget érint, amit *dr. Pálffy Dezső* vetett fel. Kifogásolta az önkormányzat ingatlankezelő cégének, a Budép Kft-nek a működését. Házukban önkormányzati lakások is vannak, a Budép szerint nem hajlandó a problémákkal érdemben foglalkozni. *Póta Gyula* alpolgármester válaszában kitért arra, hogy míg a rendszerváltás után 19 ezer önkormányzati la-

kás volt a kerületben, addig ma 1024 van. A hajdani IKV-nál 750-en, a Budép Kft-nél alig ötvenen dolgoznak. Az alpolgármester nem tartja szerencsésnek, ha a társasházak reklámtábla kihelyezésével próbálnak pénzhez jutni, mert ez városképi szempontból nem kedvező.

Dr. Lengyel Endre több kérdést is feltett. Miért nem lehet használni a koronás kerületi címet? Miért nincs a játszótérken vécé, illetve csap, gyógyvíz-csap a Vízivárosban? Miért nem helyeznek ki több padot, például az Alsó Zöldmáli út 29. elé?

A polgármester válaszában kitért arra, hogy a pad azért nem helyezhető ki, mert zavarná a gyalogosforgalmat. A címerhasználatról elmondta, a díszes, koronás címet ünnepnap, a pajzsos címet hétköznapi használjuk. Van szó arról, hogy reklámhordozóval ellátott nyilvános véceket helyezzenek el több helyen a fővárosi utcabútor-rendezés keretében.



A pesthidegkúti Muflon utcai, Zerind vezér utcai ingatlan tulajdonosok azt kifogásolták, hogy az önkormányzat nem vette figyelembe az érdekeiket, sőt, a terület rendezését célzó tárgyalásokkal egymás ellen akarja kijátszani a 26 tulajdonost. *Schalek Katalint*, *Palkovics Andrásné*t és *Ősz Istvánnét* *Porkoláb Mátyás* alpolgármester igyekezett megnyugtani, hogy a tárgyalások még az elején járnak. *Beszédes Rita* főépítész elmondta, a lakosok meghívásával egyeztetést kezdeményeztek, a szabályozási tervet a Polgármesteri Hivatal hirdetőtábláján kifüggesztették, erről a Budai Polgár tudósított. Az ügyben lakossági fórum is

lesz június 27-én (lásd 2. old.), sok kérdés nyitott, megállapítás még nincs. *Koncz Imre*, a Kerületfejlesztési és Környezetvédelmi Bizottság elnöke hozzátette, a részletes rendezési terv (RRT) előírja nagyfeszültségű vezetékek helyett földkábel alkalmazását a kérdéses területen.

Komlós Vilmos azt kérdezte, meg lehet-e változtatni az utak és járdák hossz- és keresztmetszvényét, ugyanis házuk előtt a járdaszint a díszburkolat szintje fölé került, így az esővíz a ház felé folyik a Daru utcában, de ugyanez történt a Kolozsvári Tamás utcában is. További kérdéseket is felvetett: van-e szabvány a fekvőrendőrkre, lehet-e utat nyitni és aszfaltozni, ha a tulajdonos nem járul hozzá? Horváth Csaba válaszában elmondta, a járdaszegélyek magassága változott ugyan, de a vízelvezetést megoldották. Forgalomkorlátozó borda (fekvőrendőr) bárhol kihelyezhető, a Tempo 30 tábla kihelyezése kötelező, más jelzés nem

szükséges. *Szücs Ervin* képviselő szerint, ha a Kolozsvári és a Lubló utca lakói nem ragaszkodnának a szerintük hangulatos kockakövhöz, már fel lehetett volna újítani az ő utcájukat is.

Kercsó Béla a Kis Rókus utcaiak nevében a Millenáris Park miatt elszenvedett forgalmat és zajt kifogásolta. Horváth Csaba azt mondta, sokba került a park, de az egész ország elfogadta, az évente több százezer látogató is ezt bizonyítja. Néha a közérdek előbbre való az egyéni érdeknél, s az sem mellékes, hogy a környékbeli ingatlanok értéke megnőtt azáltal, hogy nem ipartelepre, hanem parkra néznek.

zsé—szeg

A képviselő-testület

A képviselők május 22-én tartott rendes ülésükön először *Hangyási Sándor* kerületi rendőrkapitánynak az elmúlt évet értékelő beszámolóját hallgatták meg. A beszámolón és az azt követő vitán részt vett *Kökényesi Antal* budapesti rendőrfőkapitány. Hangyási Sándor a 2002-es kerületi közrendet és közbiztonságot elemezve elmondta, hogy nehéz év áll a kerületi rendőrkapitányság mögött. Általában véve — mint ahogy Budapesten is — városrészünkben csökkentek a gépjárműlopások és a lakásbetörések. Hangyási arról is szólt, hogy a II. kerületre nem igen jellemzőek az erőszakos bűncselekmények, kivéve az utcai, általában kiskorúak sérelmére elkövetett mobiltelefon-rablásokat, amelyek visszaszorításán nagy erővel dolgoznak a kerületi rendőrök. A tavalyi év szomorú és tragikus eseménye volt a Simon Tibor edzőt ért támadás; az egykori válogatott labdarúgó halálát követő utcai demonstrációk mederben tartása szintén a kerületi rendőrök feladata volt. A kapitány véleménye az, hogy

a befektetett munka dacára a Moszkva téri állapotokat még mindig nem sikerült megnyugtatóan rendezni. Az átható fejlődés elmaradásának egyik oka az állandó rendőrhány.

Horváth Csaba polgármester megköszönte a beszámolót, ígéretesnek tartja, hogy bizonyos területeken már javulás tapasztalható, de ezzel szerinte még nem szabad megelégedni. A polgármester arra is felhívta a figyelmet, hogy az önkormányzat jelenleg több pályázatot is benyújt, melynek eredményeként látványosan fejlődhet a helyi közbiztonság. *Takács Beáta* (MSZP) frakcióvezető a javuló mutatók mellett a romlóakra hívta fel a figyelmet. Azt kérte, hogy a rendőrség a civil szervezetekkel szorosabban működjön közre. Több képviselő — *Zsitva Tibor*, *Koncz Imre* (SZDSZ) — kifogásolta, hogy a Moszkva téri térfigyelőrendszer a rendőrök szabadnapjukon működtetik, és talán ez is oka lehet annak, hogy nem túl hatékony. *Hutiray Gyula* (Fidesz—MKDSZ) képviselő Kökényesi Antalhoz intéz-

ve kérdését, a Rózsakert előtt és a Kis Rókus utcában szabálytalanul, a közlekedést gátolva, a haladó gépkocsikat szabálytalanul kényszerítő parkoló autók és tulajdonosaik elleni gyors és hatékony fellépést kért. Kökényesi szerint ez nem rendőrségi, hanem közterület-felügyeleti hatáskörbe tartozik, de ígéretet tett a gyakoribb rendőri ellenőrzésre. A testület ezután egyhangúlag úgy döntött, hogy az önkormányzat részt vesz az Országos Bűnmegelőzési Központ, illetve a fővárosi önkormányzat közbiztonsági pályázatán.

A testület három telekeingatlan versenytárgyaláson való értékesítésről döntött. A részletes pályázati kiírást következő számunkban olvashatják.

A képviselők egyhangúlag döntöttek arról, hogy az önkormányzat belép az Intelligens Települések Országos Szövetségébe (ITOSZ), mely a települések információs fejlesztésének támogatására jött létre 1999-ben. Az éves tagdíj százezer forint.

A képviselők arról is határoztak, hogy Az Alapítványi és Ma-

gániskolák Egyesülete számára térítésmentesen bérbe adja a Frankel Leó út 6. alatti háromszáz négyzetméteres alagsori helyiségcsoportot. Az alapítvány itt szeretné kialakítani az Alternatív Pedagógiai és Oktatási Műhelyt.

A testület *Bencze B. György* (Fidesz—MKDSZ) képviselő, e-önkormányzati tanácsnok egyéni indítványát elfogadva arról határozott, hogy a www.masodikkerulet.hu honlapon folyamatosan megjelenik majd a testületi ülések időpontja, a tervezett napirendi pontok, az ülésekre készült előterjesztések, az egységes szerkezetű helyi rendeletek, határozatok, a nyilvános ülések jegyzőkönyvei, a bizottsági határozatok, pályázati felhívások, adatlapok, a közbeszerzésekkel kapcsolatos ajánlattételi felhívások, illetve a közbeszerzési eljárások kapcsán megkötött szerződések. A képviselők elviekben elfogadták tehát a határozatot, de megbízták az önkormányzat vezetését a gyakorlati megvalósítás kidolgozásával. A fenti adatok honlapon való megjeleníté-

NAPIREND ELŐTT

Póta Gyula alpolgármester az előző testületi ülésen a polgármesterhez intézett kérdésekre válaszolt. *Wittrédi József* (MSZP) előző testületi ülésen felvetett kérdésére az alpolgármester elmondta, hogy a Településüzemeltetési Bizottság állásfoglalása és a fővárosi önkormányzat közlekedésügyi szakemberei szerint a Völgy utca kettő részének elkerülése annak szélessége — vagy inkább keskenysége — okán alkalmatlan. Még azt is hozzátette, hogy a polgármester szeretné megvizsgáltatni annak lehetőségét, hogy a megkülönböztető jelzéssel közlekedő járművek esetlegesen behajthassanak Hidegkút irányából.

Radnóti István (MIÉP) képviselő előző alkalommal feltett kérdésére válaszolva az alpolgármester elmondta, hogy a Völgy utca 29/b alatt engedélyezett építési munkák zajlanak. Az építkezéshez szükséges mértékben vágta ki fákat, de az Ördögárok irányában építési tevékenységet nem végeztek. A Polgármesteri Hivatal munkatársai a helyszínen engedély nélküli vagy engedélytől eltérő tevékenységet nem tapasztaltak.

Szűcs Ervin (MDF) frakcióvezető korábbi felvetésére Póta Gyula elmondta, hogy a Zsigmond tér és az Ürömi utca kereszteződésében felállítandó közlekedési lámpa elhelyezésével kapcsolatban a Polgármesteri Hivatal engedélyt kért a Főpolgármesteri Hivatal illetékes osztályától, de eddig válasz nem érkezett. Szintén az MDF frakcióvezetőjének kérdésére válaszolva elmondta, hogy az Ürömi utca 60–62. alatti épület tulajdonosa, az ÁPV Rt. intézkedett, az épületet lezáratta, a területet bekerített és rendszeresen ellenőrzeti, valamint azt is közölte, hogy az ingatlan értékesítését tervezi.

Rataj János (MSZP) képviselő egy korábbi ülésen a Pasaréti út és a Guyon köz kereszteződésénél gyalogosvezérelt jelzőlámpa elhelyezését javasolta. Az ügyben a hivatal megkereste a fővárost.

Hutiray Gyula (Fidesz—MKDSZ) képviselő a korábbi ülésen a Bimbó út 3.-ban működő szórakozóhely szabálytalan közterület-használatára hívta fel a figyelmet. A képviselő hozzászólása nyomán a polgármester felkérte a közterület-felügyeleti csoport vezetőjét a gyakori ellenőrzésre.

Varga Tibor (Fidesz—MKDSZ) képviselő korábbi kérdésére válaszolva Póta Gyula elmondta, hogy a Nagyrét utca és a Szépjuhász né utca kereszteződésénél létesítendő körforgalomról a kerületfejlesztési Bizottság és a Polgármesteri Hivatal megkezdte a területi szabályozási tervének előkészítést. Azonban az is kiderült, a főváros nem kívánja még társfinanszírozásban (tehát a kerülettel együttműködve) sem támogatni a körforgalom kialakítását, s így az önkormányzat megpróbál más, elsősorban pályázati úton pénzt szerezni a körforgalom kialakításához. A Bölény utcai lakóparkra az Építési és Műszaki Iroda használatbavételi engedélyt adott ki — mondta Póta, Varga képviselő korábbi kérdésére válaszolva. A kiadást megelőző helyszíni szemlén a hivatal munkatársai megállapították, hogy az építendő a Bölény és a Köztársaság utca közötti közterületet rendezte: részben füvesítve, illetve murával felszórva tette újra használhatóvá.

Bencze B. György előző ülésen elhangzott kérdésére válaszolva Póta Gyula elmondta, hogy a valamikori Ganz-gyár M csarnokának bontási munkálatai még nem kezdődtek meg, egy sporteseményhez szállítottak oda homokot.

Latorcai Csaba (Fidesz—MKDSZ) képviselő napirend előtti hozzászólásában az Ördögárokhoz a Ditró utcánál, a Budenz útnál és a Riadó utcánál kapcsolódó nyílt csatornabekötések környezetre káros, illetve a nyári hónapokban elviselhetetlen bűzt árasztó, megoldatlan helyzetére hívta fel a figyelmet intézkedést kérve.

májusi ülésén történt

sét meg kell előznie a helyi SZMSZ módosításának is.

A testület zárt ülésen döntött arról, hogy díszpolgári címet adományoz *Kertész Imre* Nobel-díjjal kitüntetett írónak, valamint *Szabó Magda* írónak. II. Kerületért Emlékérmeket pedig *Kertész László* színházi rendezőnek adományoz az idén az önkormányzat (lásd címlapunkat).

A Rákóczi gimnázium felújítása ismét a napirendi pontok közé került. A képviselők határoztak a Keleti Károly utca, a Rét utca, a Ribáry utca, a Bimbó út és a Kitaibel Pál utca által határolt területre készülő kerületi szabályozási terv főbb tartalmi elemeiről. A korábban már jelzett viták, úgy tűnik, még nem jutottak nyugvóponttra. Az eredeti javaslatához több módosító indítvány érkezett, melyek közül a testület végül a Fidesz—MKDSZ-frakciót elfogadva döntött a szabályozási tervről. *Zsitva Tibor* és *Kollár György* SZDSZ-es képviselők módosító indítványukban az 1998-ban elfogadott, engedélyezett és kész kiviteli tervek alapján lebonyolít-

tandó felújítást tartották volna megfelelő megoldásnak. Az előterjesztők név szerinti szavazást kértek, melynek során az összes jelenlévő MSZP-, illetve SZDSZ-tag a javaslat mellett voksolt, míg a teljes jobboldal egyöntetű nemmel szavazott. Így 14 igen és 15 nem ellenében a képviselők elutasították a javaslatot, ezután a KKS bizottság módosító indítványát elfogadva arról határoztak, hogy a felújítást követően 22 osztályos lesz a gimnázium, a hat- és négyosztályos gimnáziumba évfolyamonként két-két osztály jár majd, és lesz úgynevezett nulladik évfolyam szintén két osztállyal. A képviselők ennek alapján elfogadták a gimnázium rekonstrukciójának és bővítésének részletes tervezési programját.

Döntöttek egyes intézmények vezetőinek megbízatásáról is. A Budakeszi Úti Napköziotthonos Óvoda vezetője ötéves időtartamra az eddigi vezető, *Kovács Ildikó* lett. A Községház utcai óvoda irányításával újabb öt évre *Vasadi Ágnes*t bízták meg. A Pity-pang óvoda vezetője szintén öt

évre *Tiba Mónika* lett ismét. A Gesztenyés kert Óvoda irányításával egy évre *Ignéczy Tibornét* bízta meg az önkormányzat. A Remetékertvárosi iskola vezetésével egyéves időtartamra *Varga Lászlónét* bízta meg a testület. A Kodály iskolát öt évig az eddigi igazgató, *Stefánik Dezső* irányítja. A Pedagógiai Szakszolgá-

lat vezetésével *Farkas Erzsébetet* bízták meg. A Baka utcai Központi Műhelyt egy éven keresztül *Koncz Attila* irányítja majd.

Tóth Ildikó
A képviselő-testület következő rendes ülését június 19-én tartja a Polgármesteri Hivatal Házasságkötő Termében (1024 Mechwart liget 1., I. emelet).

2003-ban az alábbi utakat újítják fel a testület döntésének megfelelően

Belső kerületi utak:

Káplár utca (Szilágyi E. fasortól a Fillér utcáig)

Virágárok utca (végig)

Kolozsvári Tamás utca (1–9. számig)

Branyiszko utca (Bimbó úttól a Virágárok utcáig)

Garas utca, járdával együtt (Trombitás utcától a Fillér utcáig)

Sövény utca (Pasaréti úttól az Orsó utcáig)

Bogár utca (felső szakasz) Endrődi Sándor utcától a Mák utcáig

Versec sor (szegély és vízelvezetés is; 1–20. számig)

Ferenchegyí út (Pusztaszeri úttól a Vend utcáig)

Pesthidegkúti utak:

Ábránd utca (Dutka Ákos utcától az Ördögárok utcáig)

Bölény utca (Köztársaság utcától a Máriaremetei útig)

Zsíroshegyi út (első szakasz; Szegedi Róza utcától az Ábránd útig)

Honfoglalás utca (József Attila utcától a Szívvirág utcáig)

Homokóra utca (Zrínyi utcától a Feketerigó utcáig)

Zrínyi Miklós utca (Rézsű utcától a Szent István utcáig)

Kazinczy utca (Kölcsy utcától a Kossuth Lajos utcáig)

Ellenőrzés az Uhu-villában

Alapos előkészületek után tartott razziát az önkormányzat és több hivatalos szerv a magán-szállásként működő Uhu-villában. A helyszínre a környéken lakók korábbi bejelentései miatt szállt ki a csapat, és több visszaszállást talált.

A legutóbbi képviselő-testületi ülésen a kerület jegyzője arról számolt be, hogy a Szalonka és Keselyű utca lakóitól már számos panasz érkezett az Uhu-villaként ismert panzióra. Takácsné Dr. Békéssy Eleonóra elmondta, a környékeliek szerint a villában külső vendégek részére működtetnek éttermet, noha az önkormányzat csak magán-szálláshely üzemeltetésére adott engedélyt. Eddig nem sikerült bizonyítékot szerezni a lakók panaszára, ám május 21-én este a hivatal, az APEH, az ÁNTSZ, az Állategészségügyi Hivatal, a VPOP és az Artisjus Szerzői Jogvédő Hivatal munkatársainak összehangolt ellenőrzése egy próbaétkelés alkalmával több szabálytalanságot is feltárt. A beszá-



moló szerint gondok voltak a számlázással, a zárjegyes termékekkel, valamint a felszolgáló sem rendelkezett a kellő papírokkal. Mindenekelőtt kiderült, hogy a villában valóban engedély nélküli étterem működik.

A Budai Polgár úgy tudja, az illetékesek a jegyzőkönyvek alapján mihamarább megteszik a szükséges lépéseket, hogy a villa olasz tulajdonosait a szabályszerű működésre bírják.

Szabó Gergely

RÖVIDEN...

Jogharmonizációs

Május 8-án *Takácsné dr. Békéssy Eleonóra* jegyző vezetésével megalakult a helyi önkormányzati rendeleteknek az Európai Unió jogrendszeréhez való igazítását végző munkacsoport. Feladata a jövő évi csatlakozás előtt az önkormányzat és az Európai Unió jogrendszerének harmonizálása.

Helyesbítés

A Budai Polgár 2003/11 számának 17. oldalán az Egészségünk szolgálatában című cikkben névelírás történt. A Madrigál Kórust helyesen *Szekeres Ferenc* karnagy vezényli. Az érintettől elnézést kérünk.

Lomtalanítás szeptember 6–10-ig

Az Fővárosi Közterület-fenntartó Rt. tájékoztatása szerint kerületünkben szeptember 6–10. között végzik a lomok elszállítását. A részletes tájékoztatót augusztusban közöljük.

Fogadóóra

Dr. Balsai István fogadóórát tart június 19-én 18 órától a Pesthidegkúti Községi Házban (1028 Máriaremetei út 37.).

Rendőrségi felhívás

A BRFK nyomozást folytat életveszélyt okozó testi sértés alapos gyanúja miatt. Az ismeretlen tettes május 17-én este fél tíz körül a Bem József utca és Kandó Kálmán utca által határolt területen megtámadta M. T-né 75 éves nyugdíjast, majd értékeit eltulajdonította. A sértett a támadás következtében életveszélyes sérüléseket szenvedett.

A BRFK kéri, hogy aki az elkövetőről érdemi információval rendelkezik, illetve akinek sérelmére megkíséreltek hasonló bűncselekményt elkövetni, jelentkezzen a BRFK Életvédelmi Osztályán (XIII., Teve u. 4–6., VII/705), vagy telefonon a 443-5360-as ill. 107-es számon. A nyomozás segítőkész adatait a rendőrség bizalmasan kezeli.

Pedagógusok köszöntése

Végére jár a tanév, kezdődik a vakáció, a diákok és tanárok jól megérdemelt pihenője. Szeptember óta elfáradtunk mindannyian, gyerekek, szülők és persze a pedagógusok, akiknek egész éves kitartó munkájára így, a nyárelőn visszaillesztünk, és köszönetet mondunk. Köszönetet tudásukért, türelmükért és lelkes elszántságukért, ahogy gyermekeinket terelik, nevelik, és gyakran egy életre szóló útmutatót adnak kezükbe.

A kerületünkben élő és dolgozó pedagógusokat Horváth Csaba polgármester köszöntötte a

Fotó: Eisenmann J.



pedagógusnap alkalmából. Mint elmondta, ők azok, akik szüleinken és barátainkon kívül hatnak ránk, segítenek eligazodni, tanítanak az újra, a helyesre, mert így juthatunk előbbre.

Elismeréseképpen átnyújtotta a díjakat és kitüntetések. Ezt követően a Járdányi Pál Zeneiskola növendékei adtak ízelítőt tudásukból és tehetségükből, majd Körömi Gábor, a Marczibányi Téri Művelődési Központ munkatársa olvasott fel részletet Spiró György Bada tanár úr című művéből.

Péter Zsuzsa

Polgármesteri dicséret

Bártfai Istvánné bölcsővevezető-helyettes, Törökvész Úti Bölcsőde
Csility Erika tanár, Fenyves U. Ált. Iskola
dr. Nagyné Kasza Gabriella tanár, II. Rákóczi F. Gimn.
dr. Várhelyi Györgyné óvónő, Kolozsvár U. Óvoda
Gábris Éva tanár, Törökvész Úti Ált. Iskola
Hancsók Anita tanár, Újlaki Ált. Iskola
Herbert Mária tanár, Áldás U. Ált. Iskola
Jákóiné Szirota Ilona tanár, Klebelsberg K. Ált. Isk. és Gimn.
Kálmán Györgyné óvónő, Törökvész Úti Óvoda
Kovács Edit tanár, igh., Remetékertvárosi Ált. Iskola
Kozákné Kígyóssy Ágnes óvónő, Virágárok Óvoda
Kőszeginé Rózsahegy Anit tanár, Szabó L. Ált. Isk. és Gimn.
Luczné Bogdán Valéria tanár, igh., Fillér U. Ált. Iskola
Molnárné Békési Ágnes tanító, Pitypang U. Ált. Iskola
Németh Katalin igh., Marczibányi Téri Művelődési Központ
Németh Mónika munkatárs, INTELIG
Pleskó Ilona tanár, Budenz J. Ált. Isk. és Gimn.
Pogonyiné Filkey Ágnes óvónő, Budakeszi Úti Óvoda
Reinhardt Csaba tanár, Csík F. Ált. Isk. és Gimn.
Seregély Istvánné munkatárs, Petőfi Művelődési Központ
Szekeres Ágnes tanár, Mórícz Zsigmond Gimn.
Urné Őri Csilla tanár, igh., Kodály Z. Ének-zenei Ált. Isk. és Gimn.
Werner Antalné tanár, Járdányi Pál Zeneiskola

Dicséret

Ádám Gabriella munkatárs, PSZSZ
Babiákné Léba Judit óvónő, Bolyai U. Óvoda

Cserdi Istvánné munkatárs, Szemlőhegy U. Óvoda
Farkas Ferencné munkatárs, Marczibányi Téri Művelődési Központ
Féder Márta grafikus-dekoratőr, Marczibányi Téri Művelődési Központ
Főző Istvánné munkatárs, Kodály Z. Ének-Zenei Ált. Isk. és Gimn.
Hajkó Tünde óvónő, Kitaibel Pál U. Óvoda
Kollarik Éva tanár, II. Rákóczi F. Gimn.
Kőrösiné dr. Kovács Gertrúd tanár, Mórícz Zsigmond Gimn.
Magócs Éva igazgató, II. Rákóczi F. Gimn.
Pap Éva tanár, PSZK
Pete Ildikó munkatárs, Ökumenikus Ált. Iskola
Sallai Ferencné munkatárs, Pitypang U. Óvoda
Seregély István munkatárs, Petőfi Művelődési Központ
Somkutas Józsefné óvónő, Fillér U. Óvoda
Soósné Kálmán Judit óvónő, Községház U. Óvoda
Tóth Eleonóra tanár, Budenz J. Ált. Isk. és Gimn.

Pedagógiai Szolgálatért

dr. Hortobágyi Istvánné tanár, II. Rákóczi F. Gimnázium
Farkas Botondné tanár, Kodály Z. Ének-zenei Ált. Isk. és Gimn.
Jókuti József tanár, Újlaki Ált. Iskola

35 éves jutalom

Csurka Magdolna tanár, Járdányi Pál Zeneiskola
Hornyánszkiné Bech Erika tanár, Járdányi Pál Zeneiskola
Kárpáti József tanár, Járdányi Pál Zeneiskola
Mészáros Jánosné tanár, Törökvész úti Ált. Iskola
Papp Lászlóné gondozónő Varsányi I. U. Bölcsőde
Tardos Lászlóné tanár, Járdányi Pál Zeneiskola
Sármány Andrásné tanár, Mórícz Zsigmond Gimn.

Arany Oklevél kerületi diákoknak

A gyermeknap alkalmából 354 kerületi tanulónak adományoztak Arany Oklevelet május 30-án a Marczibányi Téri Művelődési Központban. Immár negyedik esztendeje, hogy a tanév végén elismerést kapnak azok a diákok, akik kiemelkedő tanulmányi, illetve sportteljesítményükkel kiérdemelték, országos, vagy budapesti versenyeken jó helyezést értek el. Az okleveleket és a vele járó babérlevéllel díszített kulcstartót Horváth Csaba polgármester ünnepélyes keretek között nyújtotta át a zsűfólásig megtelt színházteremben. Ünnepi beszédében a kerület vezetője elismerését fejezte ki a kiváló eredmé-

nyeket elért fiataloknak, valamint köszönetet mondott a szülőknek és a felkészítő pedagógusoknak. A rendezvényt a Csillagszem Gyermektáncgyűttes és az Áldás Utcai Általános Iskola tanárainak előadása színesítette.

Dicséretben részesülnek azok a tanulók vagy csapatok, akik 2002. április 30—2003. április 30. között országos tanulmányi vagy sportversenyen 1., 2., 3., helyezést, illetve fővárosi tanulmányi vagy sportversenyen 1. helyezést értek el.

A díjazottak névsora a www.budaipolgar.hu címen olvasható.

Fotó: Eisenmann J.



Családi rendőrnapi

Immár hatodik éve, hogy a kerületi rendőrkapitányság dolgozói a családi rendőrnapi tartanak a hűvösvölgyi Nagyrét szomszédságában. Mint *Hangyási Sándor* kerületi rendőrkapitány elmondta, a rendezvény elsődleges célja az, hogy a kerületi rendőrök családjukkal együtt évente legalább egyszer baráti körben, gondtalanul kapcsolódhassanak ki.

A gyerekek ügyességi versenyekben mérhették össze erejüket. A kerékpáros verseny első három helyezettje kerékpárt, rollert és gördeszkát kapott, míg a többi szám győztese társasjátékkal és ajándékcsomaggal lettek gazdagabbak. Sikeres volt *Kilin Anikó* bábszínháza és az elmaradhatatlan bohócmulatság, valamint az egész nap igénybe vehető lovaglás és az ugróház is.

A családi rendőrnapiokon évről évre megtartott szendvicsevő versenyen hosszú idő után új győztest hirdettek: hat éve megszokás nélkül Hangyási Sándor végzett az élen, idén azonban — át kellett adnia az elsőséget. A győztes 16 szendvicset és három korsó sört gyűrt le.

K. Á.

A kerületi rendőrkapitányság ezúton is köszönetet mond a rendezvény támogatóinak: II. Kerületi Közbiztonsági Alapítvány, Mammur, Fény Utcai Piac Kft, McKiwan's, Rozmaring Kft, Vasas SC, G-Roby, Prosec Kft., OTP Budai Régió, Andapresent Kft, Hotel Danubius, Ilcsi Szépitő Füvek, Dunasecurity Kft, City Bank Rt, X-Copy Kft.

Habakukk gyerekkönyvtár

A Habakukk Alapítványi Bölcsőde-Óvodában közel 550 kötetből álló óvodai gyermekkönyvtár nyílt április közepén.

A könyvtárat kifejezetten az óvodás korosztály számára alakították ki úgy, hogy a kicsik önállóan is tudják használni. Ide járó gyermekek és szüleik, valamint az itt tanító pedagógusok használhatják, akik így munkájukhoz több gyermekkönyvből választhatnak.



Mesés délutánok



A mese és a zene az a két csodálatos eszköz, amellyel a gyerekek egész személyisége fejleszthető — mondta el *Farkas Mariann*, a Virágárok Utcai Óvoda pedagógusa. — Óvodánkban rendszeresen tartunk mesedélutánokat, ahol a szülő és a gyermek közösen hallgathat igényes

mesét az óvónők tolmácsolásában. Egy ilyen alkalommal megpróbáltuk ötvözni a mesét, a zenét és a bábozást. Választásunk *Prokofjev Péter és a farkas* című klasszikus művére esett. A bábozat és a díszleteket *Kricskovics Zsuzsa* origamifigura-tervei alapján készítettük.

Számítógépek iskoláknak



Fotó: Eisenmann J.

A Pitypang iskolában Horváth Csaba polgármester és Gergely Károly, a Lakáskassa — Wüstenrot Rt. elnök-vezérigazgatója június 4-én számítógépeket adott át kerületi oktatási intézményeknek. A cég adományából a vendéglátó iskola három gépet, a Csik Ferenc Általános Iskola és Gimnázium öt, az Áldás Utcai Általános Iskola két berendezést kapott. A számítógépeket a tanulók ünnepélyes keretek között vették birtokukba.

Óvoda- és iskolakezdés számokban

Hétszázket gyermeket írtak be szüleik április 24–25-én az önkormányzat fenntartásában működő általános iskolákba. Az elsősök mintegy háromnegyede második kerületi. Szeptembertől 13 önkormányzati általános iskolában 28 első osztály indul. Az átlagos osztálylétszám 24 fő.

Május végén 11 önkormányzati óvodába és hat tagóvodába, 69 kiscsoportba 555 kicsit vettek fel, közülük 526 kerületben élő gyermek. A kiscsoportos átlaglétszám 24 fő. Azok a gyerekek, akik szeptember 1-jéig nem töltik be harmadik életévüket, további előjegyzésben maradnak.

Extra sportok a Budenzben

Extra Sportnapközi a Budenzben (1021 Budenz út 20–22.) kerületi és fővárosi gyerekeknek június 24–26-ig és július 1–3-ig (kedd, szerda, csütörtök) 9–12.30-ig. Térítésmentesen, tanári felügyelettel, szakedzői segítséggel ritka és különleges sportágakkal ismerkedhetnek meg a 6–18 éves érdeklődők. A falmászat, streetball, floorball (teremhokit), lábtollabdát, futballt, asztali jégkorongozást, a minipingpongot és az ős-

magyar íjászatot a felnőtt kísérők is kipróbálhatják. A megismert sportágakból rögtönzött és díjazott versenyeken is indulhatnak a gyerekek, a kikapcsolódást pedig zeneszó és olcsó büfé teszi teljessé. A programokat rossz idő esetén is megrendezik a tornateremben. További információ *Létay Dánielnél*, tel.: (06 70) 252-5038. A programot támogatja a II. kerületi és a Fővárosi Önkormányzat, valamint a Petőfi Csarnok.

Kodályos sikerek

Az Országos Társaséneke Versenyen tercett-kategóriában a II. korcsoportban aranyminősítéssel az első helyen végzett *Tallósi Zsuzsa, Pálfi Panna és Herendi Viktória*. Szintén tercett-kategóriában a III. korcsoportban aranyminősítéssel megosztott első helyezést ért el *Orosz Orsolya, Vincze Éva és Réfy Hanna*. Felkészítő tanárok: *Öri Csilla és Uherezky Eszter*.

Az Országos Hevesi György Kémiaverseny döntőjében *Kovács Hajnal* harmadik helyezést ért el, és a szóbeli fordulóban nyújtott kimagasló eredményéért különdíjat kapott. Felkészítő tanár: *Borkó Györgyi*. A Fővárosi Mérei Ferenc Biológiai versenyen *Kovács Hajnal* első helyezést ért el, *Varga Éva* pedig különdíjat kapott. Felkészítő tanár: *Szalayné Faragó Edina*.

A Frankel Leó út házai

Frankel Leó út II. — Liphthay utca 12.

Budapest eklektikus bérházrengetegében ritkán látható szépségek rejtőznek ennek a századfordulós bérháznak a homlokzatán. A második emeleti erkély részletei alapján lehetne ez a ház Bécsben vagy akár Párizsban is, pedig itt van a Margit híd mellett, az oroszlános Przemysl- emlékmű mögött.



A szakirodalom szerint a ház tervezője nem más, mint *Alpár Ignác* (1855–1928), a magyar késő eklektikus építészet egyik legnagyobb mestere.

Alpárt a kiegyezés és a Monarchia felbomlása közötti dinamikus gazdasági fejlődés hozta helyzetbe, tervezői leleményességének, munkabírásiának köszönhetően igazi sztárpítész lett belőle. Művei közül a legismertebbek: a Vajdahunyad vára a Városligetben, az egykori Tőzsde (ma a Magyar Televízió székháza), a Nemzeti Bank székháza, a Belügyminisztérium a Roosevelt téren, a Pénzügyminisztérium a József Nádor téren (utóbbi kettő is bankszékház volt egykor).

Nagyszülei Ausztriából települtek át Magyarországra, édesapja asztalosmester volt, ő maga tizenhét évesen kezdte karrierjét mint kőműves, később *Hauszmann Alajos* irodájába került, tervezői képesítését a berlini építészeti akadémián szerezte, néhány hónapra rá pedig a pesti műgyetemen kezdett tanítani. Tervezési megbízásait szinte kizárólag pályázatok útján nyerte el, három évtized alatt 35 tervpályázatból huszonkettőt nyert meg.

Alpárt elsősorban bankspecialistaként tartják számon, bankszékházaival, mint „a finánc-tőke bérence”, szakmai körökben sok irigyet szerzett magának. A nagyközönség szívébe az ezredéves világkiállítás történelmi csoportjának épületével, a Vajdahunyad várával lopta be magát. Ha valaki számára nem világos, mit is jelent az építészetben az eklektika, és amúgy érdekli ez a fővárosunkra oly jellemző építészeti stílus, annak érdekes közelebről is megvizsgáltnia ezt az objektumot, ahol egymáshoz tapad a Jáki

templom kapujának másolata és az erdélyi Vajdahunyad várának néhány kicsinyített részlete, de van itt felvidéki stílusban tervezett gótikus torony, brassói reneszánsz bástya, és ki tudja, honnan másolt barokk.

A századforduló táján az *eklektika* kifejezést még nemigen használták, a gótika utáni összes többi építéstílust a reneszánsz különböző válfajaiként tartották számon. Ilyen szempontból a hullámzóan áramló vonalakat, növényi formákat alkalmazó szecesszió egy félezer éves hagyománynak vett véget, az eklektika művelői nem is néztek rá jó szemmel. Maga Alpár Ignác egy 1910-ben írt cikkében „eltévelyedésnek”, „a naturalizmus túlzásának” nevezi a szecessziót, az új stílussal kísérletező építészeket pedig egyszerűen „fölforgatóknak” titulálja, olyanoknak, akik „téves utakra terelik a művészetet, és eltérítik örök vezéreszméitől, a természetestől, széptől, igaztól”.

De akkor mit keres Alpár Margit híd melletti házában a párizsi art nouveau-t idéző erkélykorlát, valamint az ablakok fölötti babérlombos ornamentika, az úgynevezett florealis szecesszió tipikus motívuma? Ez utóbbi felületdíszítés ráadásul a pécsi *Zsolnay Vilmos* által szabadalmaztatott pirogránit nevű mázas kerámiából készült, ez az anyag pedig *Lechner Ödön* nyomán szinte a hazai szecesszió védjegyévé vált: Zsolnay-kerámiát láthatunk az Iparművészeti Múzeum tetőzetén, az állatkerti elefántházon, a Zeneakadémia vagy a Gresham palota belső tereiben.

Lehet, hogy a nagy középületeket futószalagon tervező Alpár Ignác kisebb munkák esetén kevésbé ragaszkodott a meggyőződés-

se szerinti legmegfelelőbb stílushoz? Ez a ház tíz évvel az idézett kijelentések megjelenése előtt épült, lehet, hogy ekkor még máshogy gondolkodott a mester? Más épületein nincs nyoma efféle „eltévelyedéseknek”, nem messze innen, az Apostol utca 13. szám alatt például áll egy szintén 1900-ból való, Alpár által tervezett villa, ennek azonban németalföldi reneszánszt idéző ormfala, alpesi vadászházszerű fafaragásos erkélye, neogótikus, kőből faragott ablakosztásai legalább annyira eklektikusak, mint a városligeti Vajdahunyad vára.

Tévedésről lenne szó a szerzőséget illetően? Kissé gyanús, hogy Déry Attila: *Nemzeti kísérletek építészetünk történetében* című könyvének műjegyzéke Frankel Leó út 11. és Liphthay utca 12. címen két külön épületet jelöl, különböző építési dátummal — én belülről is megnéztem, és biztos, hogy ez nem kettő, hanem csak egy ház, talán csak nem egy időben épült a külön utcára néző két szárny. A Frankel Leó úti oldalon határozottabban kivehető Alpár keze nyoma, a bejárat fölötti előtető faragott kőkonzolja legálábbis felismerni vélem a mester historizáló ízlését. Az épület nem szokványos alaprajzi elrendezése szintén a tervpályázatokat mindig a leginkább leleményes térszervezéssel nyerő Alpár Ignácra vall: a fő- és cselédlépcső egymásra merőleges elrendezéssel a keskeny, de hosszú telek közepén áll, ezt a tömböt „C” alakban veszik körbe a két utcára néző, függőfolyosóról nyúló lakások.

Meglehet, sohasem tudjuk meg, mi volt az igazság, annyi nagy középületet tervezett Alpár Ignác, hogy ez a kis budai bérház a mesterről szóló cikkek, tanulmányok szinte mindegyikéből kimaradt, az igazi Alpár-monográfiával pedig adós maradt az utókor — a „fölforgatóknak” máig jobb a sajtója.

Sallós Csaba

Irodalom: Déry Attila: *Nemzeti kísérletek építészetünk történetében*.



Jótekonysági hangverseny

Újlaki művészek Újlakért

Június 29-én vasárnap 20 órakor az Újlaki Sarlósboldogasszony-templomban (1023 Bécsi út 34.) Újlaki művészek — Újlakért címmel jótekonysági hangversenyt rendeznek. Közreműködik: Korondy György Liszt-díjas

énekművész, az Operaház örökös tagja; a Járdányi Vonósnyegyes és a Cantilena kamarakórus.

A belépés díjtalan. Adományokat a templom belső restaurálására köszönettel fogadnak.

Búcsú Neményi Lajostól

Május 26-án 46 évi áldozatos szolgálat után életének 93. évében elhunyt *Neményi Lajos* pápai kamarás, címzetes prépost, nyugalmazott plébános.

Lajos atya kiemelkedő papi egyéniség volt, tudásában, lelkipásztori kötelességeinek ellátásában és emberi tartásában egyaránt. 1957-ben nevezték ki a máriaremetei kegyhely élére. Minden erejét a kegyhely felvirágoztatásába fektette. A 60-as években hazai és külföldi zárándokok segítségével felújította a kegytemplomot, amelynek belső tere jelenlegi formáját akkor nyerte el.

Neki köszönhető a templomkertben a szabadtéri miséző hely, a Lourdes-i oltár kialakítá-

sa és a 70-es évek végén a plébániahivatal felépítése. Karizmatikus egyénisége lelki megújulást is hozott, bátor prédikációi hívek sokaságát vonzották. Mindig kiállt az igazság mellett, s ezzel az elnyomatás éveiben is reményt öntött az elcsüggedtekbe. Megfélemlíteni sem a provokációk, sem paptársainak bebörtönzése nem tudták.

Két ízben a kerületi esperesi tisztet is betöltötte. Plébánosi megbízatása 1993-ig tartott, de nyugdíjba vonulása után is naponta misézett, gyóntatott.

Végakarata szerint a plébánia kertjében helyezték örök nyugalomra. Búcsúztatása 2003. június 5-én volt a Máriaremetei Bazilikában.

Elhunyt Faddy Othmár

Június 1-jén, életének 95. évében elhunyt *P. Faddy Othmár*, Faddy Ágoston, aki 1909. május 19-én született Jánoshalmán. 1929-ben lett novicius a ferences rendben. A gyöngyösi teológián tanult, örökfogadalma és papszentelése után Pásáréten, Budán, Nyíregyházán, Simontornán, Debrecenben, Csongrádon szolgált lelkipásterként. Híveinek igazi pásztora, az egyházközségek és különböző egyesületek fáradhatatlan szervezője volt. 1950-ben része volt abban, hogy a ferences rend iskolát kaphatott Szentendrén és Esztergomban, s ezzel a rend magyarországi fennmaradását segítette. Hitoktató volt Szentendrén, amikor 1954-ben letartóztatták,

és életfogytiglanra ítélték. Bátorító vigasztalását rabtársai a börtönben sokszor megtapasztalhatták. Kiszabadulása után a ferences rendtartomány mindhárom rendházában működött, majd a 70-es években az Állami Egyházügyi Hivatal engedélyével elfogadhatta a lelkigyakorlatos meghívásokat. Életének ezen időszakát mindig büszkeséggel emlegette. Sokaknak volt keresett gyóntatója és lelki vezetője.

Othmár atyáért, lelki üdvéért június 14-én 11 órakor mutatnak be gyászmisét a Margit körúti ferences templomban, előtte 10.30-kor halotti zsolozsmát mondanak, majd a rendház kriptájában helyezik örök nyugalomra.

Aki segíteni szeretne a Pesthidegkúton május 13-án szolgálata teljesítése közben tragikus körülmények között elhunyt *Borsos József* rendőr alezredes özvegyének és gyermekeinek, adományát az alábbi számlaszámokra küldheti: Budapest Bank ceglédi fiók: 10103812-26159400-01000006; Fehér Gyűrű Közhasznú Egyesület, K&H Bank Rt.: 10200940-21512355.

Igazsággal látni, irgalmassággal cselekedni

— Készen kell állni arra, hogy bármikor megosszuk másokkal azt, amink van. De el kell fogadnunk azt is, ha valaki meghaladja erőnket, lehetőségeinket, és nem tudunk segíteni. Talán ez a legnehezebb — **Fejérdy István-né, a Keleti Károly utcai Krisztus Király Lelkészség szeretetszolgálatának szervezője, mozdítója fogalmazta meg ezekkel a szavakkal az önkéntes segítők lelkületét. Először arról kérdeztük, hogyan dolgoznak ezen a jellegzetesen bel-budai területen.**

A szeretetszolgálat lelki és fizikai mozdítója, példaadója *Dan-kó Iván* atya. Látogatja az idős, beteg embereket, ápolja lelküket és istápolja fizikai valójukat. Nálunk nincs kifejezett karitászcsoporthoz, csak feladatok vannak, amelyekre mindig megtaláljuk az együttműködő, segítők kezét.

A legkedvesebb szeretetszolgálatunk a komatál. Mikor egy családban kisbaba születik, a kismamának két-három hétig mindig valaki más visz ebédet. Ez idő alatt az édesanyának nincs gondja az ebédre. A komatálküldésben mégis legfontosabb a közösségépítés. Sok vidéken szokás egyébként, hogy a komaasszony, a gyermek keresztanyja viszi az ebédet. Nálunk sok komaasszony van.

Mini klubunk is ehhez kapcsolódik. Segítséget ad ahhoz, hogy a mamák megtanulják a gyerekekkel való foglalkozást, és feloldja az egyedüllétet. Hetente egyszer összejönnek a kismamák, és az egyik anyuka vezeti a foglalkozást. Játsszanak, mesélnek, mondókáznak, és kézműves foglalkozás is van.

Karácsonykor sohasem marad el, hogy a ministránsok felkeressék betlehemes játékkal azokat, akik nem tudnak otthonról kimozdulni.

Hogyan tudják meg, hogy ki szorul segítségre?

Kapcsolatunk van az önkormányzat családsegítő szolgálatával, a szociális irodával, és hirtetjük a templomban is, hogy ha valaki olyanról tud, akinek segítségre van szüksége, szóljon. A háziorvosok is továbbítják a hozzájuk fordulókat kérését.

Mivel tudják kiegészíteni a hivatalos szervek munkáját?

Segélyt, pénzügyi támogatást mi nem tudunk biztosítani, de lelki támaszt és személyes segítséget igen. Támogatást kell adni ahhoz, hogy az érintett a saját erejét is mozgósítsa sorsa meg-

változtatása érdekében. Az első lökést segéllyel kell megadni, hogy elmúljon a közvetlen vész, de utána személyes jelenléttel, lelki, szellemi segítséget kell adni a személyes erőfeszítés összpontosításához, ami által többek lesznek.



Illusztráció: Molnár Beatrix

Fontos a társadalom lelki nevelése, hogy mindenkinek legyen szeme észrevenni, hol van szükség segítségre. Látnunk kell, ki miben okozója saját sorának, de cselekedeteinket az irgalmasságnak kell vezérelnie. Jó, ha van erős középosztály, mert akkor a lecsúszott rétegek személyes felemelésének eszközei jobban működnek.

Honnan merít erőt ehhez?

A hitemből. Szükségem van a lelki töltődésre, a szentségek segítő kegyelmére. A másik erőforrás a család. De a családi kötelezettségek teljesítése és a családon kívül vállalt feladatok kényes egyensúlyának megtalálása szerintem nagyon fontos.

SZÍNHÁZ

Június 14., 19.30: **Hogyan hódítsuk meg a nőket (férfiakat).** (IBS Színház)

Június 16., 17., 20.00: **Jon Fosse: Tél.** R.: Suba László, az Esztergomi Várszínház és a Millenáris Kht. közös produkciója. Jegyár: 800 Ft (Millenáris Teátrum)

KÖNNYŰZENE

Június 13., 19–21.00: **Le Biscuit-koncert.** Jegyár 500 Ft. (Millenáris szabadtéri színpad)

Örökzöldek délutánja a Rézmál Kávézóban hétköznapiakon. Elfeledettnek hitt melódiák egy jó feketekávé mellett. **Szalonzene** 14–19 óráig, a belépés ingyenes, a kávé és kapucsinó árából a program ideje alatt 10 százalék kedvezmény!

TÁNC

A Budai Táncklub 2002/2003-as tanévének vizsgaelőadásai. Június 13., 19.00: **Puskás Judit** — dzsesszbalett; június 14., 10.00: **Szollás Erzsébet** — művészi torna, 12.00: **Kiss Judit** — művészi torna, 14.00: **Bárany Ilona** — klasszikus balett, 18.00: **Puskás Judit** — dzsesszbalett. Belépő 600 Ft. (Marczibányi, színházterem)

GYEREKEKNEK

Június 14., 10–17.00: **Mesterségek Műhelye.** Jegyár 200 Ft, családi jegy 500 Ft. (Millenáris)

Június 17., 11–17.00: **Napszeker játszóház.** Jegyár 200 Ft. (Millenáris)

Június 15., 10–16.00: **Cimbora klub — olasz nap.** Jegyár 200 Ft, családi jegy 500 Ft. (Millenáris)

Június 22., 10–17.00: **Nemzetek Napja — török nap.** Jegyár 200 Ft, családi jegy 500 Ft. (Millenáris)

Mazsola Játszóház másfél éves kortól magyar, angol vagy francia nyelven értő gyerekeknek. Hétfőn festés, kedden papírajáték-készítés, szerdán gyurmázás, pénteken textilkép- és bábkészítés, szombaton termény- és termésjáték-készítés. Nyitva tartás: hétfő: 8.30–12.ig, 14–18.ig, kedd-szerda-péntek: 8.30–12, 14–18.30-ig, szombaton 9–13.ig. (Mazsola Játszóház)

Péntekenként 17.30-tól **cserkészfoglalkozás.** (Máriaremetei Cserkészház)

KIÁLLÍTÁS

Június 18-ig: **Drabik István szobrai, grafikái.** (rakpArt galéria)

Június 15–26-ig: **Molnár Kati akvarelljei.** Megnyitó 14-én 16 órakor. Látogatható mindennap 9–18 óráig. (Tamás Alajos Közösségi Ház)

Június 27-ig: **A magyar grafika aranykora — Grafikák Gross Arnold gyűjteményéből.** (Vízivárosi Galéria)

Június 17–30-ig: **2003 a fogyatékosok éve — kiállítás a beérkezett munkákból.** (Pillanat Galéria)

Június 30-ig: **Az én Parlamentem** — válogatás az Ács Kató Irodalmi Alapítvány pályázatainak nyertes alkotásaiból. (Millenáris Kiállítások kerengő)

Július 4-ig: **Kiállítási plakát-kiállítás a XX. század legkiválóbb magyar művészeinek plakátjaiból.** (Home Galéria)

Százéves öntödei olvasztóke-mencék — állandó kiállítás. (Öntödei Múzeum)

Záray Márta—Vámosi János Emlékszoja — állandó kiállítás. Megtekinthető vasárnaponként 10–18 óráig. (1026 Orsó u. 13.)

Kiállítási plakátok (Home Galéria)



ELŐADÁS

Június 16., 19.30: **Jótekonysági est** az erdélyi Ördögösfüzes Jövőházának felépítéséért. Jegyek 8000 Ft-os áron rendelhetők Zentai Andreánál a 340-5535-ös vagy a (06 20) 962-3343-as számon. (Pesti Vigadó)

Június 12–13.: **Nemzetközi tudományos konferencia a harangok és a harangjáték történetéről.** Az előadások ingyenesen látogathatók. (Öntödei Múzeum)

MOZGÁS

Teniszoktatás kezdők, haladók, kicsik és nagyok részére a II. kerületi Sport- és Szabadidő Centrumban. Jelentkezés Ördög András edzőnél (06 20) 983-4098, teniszoktatás@freemail.hu.

Sivananda jóga: Szerdánként középhaladó jóga 17.45–19.45-ig a Magyar Rádió Óvoda tornatermében (1021 Völgy u. 1–3.) Diák- és nyugdíjaskedvezmény. Hétfőn és pénteken 18.30–20.30-ig középhaladó jóga (1021 Hűvösvölgyi út 133.). A programokat Veres András és a Sivananda Jogaközpont oktatói vezetik.

KIRÁNDULÁS

Petőfi Természetbarát Egyesület:

Június 14., 7.30: **Budai-hegység** — Budakeszi, mamutfenyők, Hosszúhajtás-völgy, Váradi-tanya, Kuckó-hegy, Vár-hegy, Páty. Találkozó 7.30-kor a Moszkva téren. Táv 14 km, költség 200 Ft. Túravezető Csonka Károly.

Június 15., 8.20: **Budai-hegység** — Nagykovácsi, Ilona-lak, Anna vadászház, Telki. Találkozó 8.20-kor a Moszkva téren, indulás 8.25-kor. Táv 16 km, szint 300 m. Túravezető Jánoska István.

Június 15., 7.00: **Börzsöny-hegység.** Találkozó 7-kor a Nyugati pályaudvaron a pénztárak előtt. Táv 18 km, szint 400 m, költség 1300 Ft. Túravezető Miller Károly, Pelyhe István.

Június 22., 8.00: **Börzsöny-hegység** — Zebegény, Törökmező, Kövesmező, Nagymaros. Találkozó 8-kor a Nyugatinál, táv 16 km, szint 350 m, költség 900 Ft. Túravezető Jánoska István.

NYUGDÍJASOKNAK

Bimbó úti nyugdíjasklub: Összejöveteleinket minden kedden 14 órától tartjuk. Program: Június 17.: A Rákóczi-év keretében a Magyar Nemzeti Múzeum kiállításának megtekintése. Június 24.: **Beszélgetős klubnap.** Július 1.: **Záró rendezvény** csak tagoknak.

Budagyöngye Közösségi Ház nyugdíjasklubja: irodalmi-zenei klub: minden hónap második szombatján 16 órakor. Klubvezető Vadnay Dezsőné. Havi irodalmi műsor: június 14-én 16 órakor: **Tompa Mihály.** A belső kertben parkolási lehetőséget biztosítunk.

Budai Napsugár Nyugdíjasklub: Hűsölés a hegyekben vagy a vízparton. Jelentkezni a következő kirándulásokra lehet: június 16–22-ig: **Dél-Erdély varázsa** (7 nap, félpanzió, 41 400 Ft). Július 8–12-ig: **Kárpátalja gyöngyszemei** (5 nap, félpanzió, 29 900 Ft). Augusztus 16–20.: **salzkammerguti tavak** (5 nap, félpanzió, 49 900 Ft), szeptember 5–14-ig: **Francia Riviéra** (10 nap, tranzitátszállással, kirándulással, 59 900 Ft). Szeptember 19–22-ig: **sörfesztyál Münchenben** (4 nap, reggeli, 34 900 Ft, nincs buszon alvás). Június 18.: Hagyományos évadzáró **Balaton-túra Ladányi István** klubelnök vezetésével. Találkozó a Déli pályaudvar pénztárca-sarnokában 6.30-kor.

Hidegkúti Nyugdíjasklub: A klubtagok egy része kellemes napokat töltött Hajdúszoboszlón május 16–25 között. A május 29-i klubnapon a színházbérletek megújításával, valamint a második negyedévi összevont névnapok szervezésével foglalkoztunk. Elkezdődött a nyár végi **cserkészölői pihenőhét** szervezése. Összejöveteleink páros hetek csütörtökén 16–18 óra között vannak.

Rózsadombi Nyugdíjasklub: Félfogadás csütörtökönként 8.30–13 óráig az új klubhelyiségben (Margit krt. 48., I. em.). Július 8–12.: Ötnapos nyaralás autóbusszal a **Magas-Tátra legszebb részén** (Novi Smokovec), félpanziós elhelyezés. Tutajozás a Dunajecen,

városnézés Lőcsén, Késmárkon, Iglón, Poprádon, Kassán és Besztercebányán. Kirándulás a Csorba-tóhoz, a Tar-pataki vízeséshez. Éves program kapható a klubirodán.

KLUBOK

Szerdánként 15–20 óra között **bridzs- és sakk-kör** az MDF II. kerületi irodájában, a Bimbó 63-ban. Kávét, üdítőt, süteményt!

Keddenként 14–20-ig **bridzsklub** a Marczibányin.

TANÁCSADÁS

Társasházi tanácsadás a Bimbó 63-ban: nyáron szünetel.

Életvezetési és diétás tanácsadás *hétfőnként 10–12-ig, csütörtökönként 14–16-ig a Rózsadomb Centerben* (115. helyiség). Jelentkezés: 332-3354, 353-1701 (9–16 óra között). Tartja: *Göllnérné Béres Júlia* dietetikus. A szolgáltatás díjtalan.

MARCZIBÁNYI TÉR

Június 12., 9–12.00: **Tücsökzene**; 16–18.00: **Kaktusz** — színjátárszócsoport 13–15 éveseknek; 18–21.00: **Fényecset fotóklub**. 14-én 8–14.00: **Ökopiac**. 17-én 19.00: **Ír táncanfolyam**. 18-án 20.00: **Guzsdalyas táncház**. 21-én 8–14.00: **Ökopiac**.

Zenélő harangok története

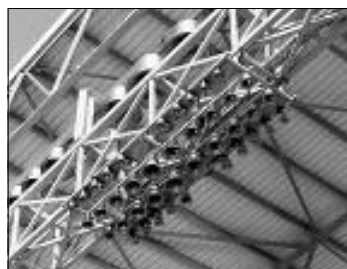
A Bem József utcai Öntődei Múzeum megalapítása óta folytat harangtörténeti kutatásokat, és idén már negyedszer rendez harangtörténeti tanácskozást június 12–14-ig. Az ankét szakmai és kulturális programjáról kérdeztem *Lengyelné Kiss Katalint*, a múzeum igazgatóját.

— A harang mint kultúrtörténeti emlék nemcsak a színes-fémöntőknek és a vallásos embeleknek az érdeklődésére tart számot, hanem tárgyát képezi a történeti, művészeti és zenei kutatásoknak is. A harang hangszerként is szolgál, használatának egyik sajátos módja, amikor a harmóniát helyezzük előtérbe, s több harang együtt szólal meg. Ez a harangjáték. Az ideai konferencia ennek a területnek az ismertetésére vállalkozik, különös tekintettel arra, hogy hazánkban több helységben szólnak a *Szabados György* által szerkesztett harangjátékok — itt a Millenáris Parkban is —, s nagyon népszerűek.

— *Mely országokból érkeznek előadók az ankétára?*

— Holland, francia, finn, spanyol, szlovák, német, erdélyi és tizenkét hazai tudományos kutatásainkat, a Szabados-féle harangjátékkal adott koncertek pedig, reméljük, emlékeztetessé teszi rendezvényünket. Az első harangjátékkoncert a Millenáris Parkban lesz június 12-én este 7 órakor, a vendégeket *Horváth*

Csaba polgármester köszönti. A hatvan harangból álló harangjátékot *Kárász Szilvia* zongoraművész szólaltatja meg, s ezzel fel is avatja. A másik orgona- és harangjáték-bemutató a Deák téri evangélikus templomban lesz június 13-án este fél 7-kor *Trajtler Gábor* orgonaművész előadásában.



— *Mi lesz a harangjátékkal a tanácskozás befejeztével?*

— Szeretnénk, ha a harangjátékkoncerthez kapcsolódó rendezvényekből hagyomány teremődne, színesítve a kerület programjait.

— *Mit tervez az Öntődei Múzeum a közeljövőben?*

— Szeptembertől az öntőmesterség fogásait ismertetnénk meg — elsősorban a gyerekekkel. Az öntvényeket — harangot, érmét — természetesen nem fémből, hanem gipszből készíthetjük el, mégpedig a saját kezükkel készített homokformában. Míg várják, hogy az alkotás megdermedjen, megnézhetik a kiállítást, majd kész műveket magukkal vihetik emlékül.

Baranyai Mária

HOL TALÁLOM?

Bimbó 63 — 1022 Bimbó út 63., tel.: 326-7273

Budagyöngye Községi Ház (BKH) — 1022 Hűvösvölgyi út 12., tel.: 394-1477

Budagyöngye Nyugdíjasklub — Vadnay Dezsőné tel.: 394-5075

Budai Napsugár Nyugdíjasklub — 1024 Keleti Károly u. 22., tel.: (06 20) 968-7001

Budai Táncklub — 1027 Kapás u. 55., tel.: 201-7992

Hidegkúti Galéria — 1028 Máriaremetei út 37., tel.: 392-0860

Hidegkúti Nyugdíjasklub — 1028 Máriaremetei út 37., tel.: 376-8678

Home Galéria — 1025 Csévi út 7., tel.: 200-4306

IBS (International Buda Stage) — Tárogató út 2–4., tel.: 391-2525

Károni János Ferences Ház — 1025 Szilfa u. 4., tel.: 392-5464, (06 30) 971-9615

Közéleti Mozgalom — 1024 Keleti Károly u. 22.

Marczibányi Téri Művelődési Központ — 1022 Marczibányi tér 5/a, tel.: 212-4885

Máriaremetei Cserkészház — 1029 Himes u. 3.

Mazsola Játsszóház — 1029 Szent István u. 28., tel.: (06 30) 982-0386

Millenáris Rendezvényközpont — 1024 Kis Rókus u. 16–20., tel.: 438-5335

Millenáris Teátrum — 1024 Kis Rókus u. 8–12., tel.: 438-5312

Öntődei Múzeum — 1027 Bem József u. 20., tel.: 201-4370

Párizsi Kék Szalon — 1026 Szilágyi Erzsébet fasor 17–21., tel.: (06 30) 324-2078

Pesti Vigadó — 1051 Vigadó tér 2., tel.: 266-6177

Pillanat Galéria — 1022 Marczibányi tér 5/a

Petőfi Művelődési Központ (PMK) — 1028 Máriaremetei út 80., tel.: 392-0860

Rézmal Kávézó — 1022 Marczibányi tér 5/a, tel.: (06 20) 387-6883

Rózsadombi Nyugdíjasklub — 1024 Margit krt. 48. I. em., tel.: (06 20) 921-6588, (06 20) 242-2697

Sivananda Jógaközpont — 1028 Vadkörte u. 6/a, tel.: 397-5258

Tamás Alajos Községi Ház — 1024 Rómer Flóris u. 2.

Vízivárosi Galéria — 1027 Kapás u. 55., tel.: 201-6925

FILM

A csendes amerikai

Bár Graham Greene regényeinek adaptálásába szokás belebukni, vonzerejük van olyan nagy, hogy rendre újabb és újabb próbálkozásra sarkallják a világ filmművészeit és Hollywood vezető iparosait. Greene regényeiben annyi a benső történés és a külső cselekmény, olyan gyorsan peregnek az események és olyan finom átmenetekkel váltóznak a szereplők, hogy szinte lehetetlen egyszerre lépést tartani a külső és belső terek eseményeivel — így aztán hol az egyik, hol a másik dimenzió szenved csorbát.

Greene a látszat ellenére nem a vászonra való, illetve azok a munkák, melyek műveit használják forrásként, lehetnek bár szórakoztatóak, kivitellükben művésziek, nem állják az alapanyaggal való összehasonlítás próbáját. Így történt ez az Egy kapcsolat végével — hogy csak a legutóbbi próbálkozást említsük — és ugyanezen okokból kifolyólag elhibázott Phillip Noyce A csendes amerikaiból készített filmje is. Noyce többnyire csak illusztrálja a regényt, melyben az amerikai-vietnámi konfliktus előestéjén egy brit újságíró és egy amerikai diplomata párhar-



ca bontakozik ki az ideológiák és az érzelmek mentén. Greene állásfoglalása a pártatlanság és a világjobbító szándékok álcája mögött rejtőzködő agresszió kérdésében tiszta és világos. A hűen átmentett üzenet azonban, bármennyire is érvényes, nem tesz önmagában remekművé egy filmet. Ha már botor módon Greene-nel kezdett, tehát egy eleve vesztes csatára adta a fejét, Noyce legalább azzal megsegíthette volna magát, hogy széteső drámájának főszereplőire komoly munícióval rendelkező színészeket kér fel. Michael Caine ilyen színész, s menti is a menthetőt, Brendan Fraser szerepelése azonban, akárhonnan is nézzük, vicc. Még hozzá igen ízetlen tréfa, méltatlan Graham Greene regényéhez.

Köves

Rendezte: *Philip Noyce*, szereplők: *Michael Caine, Brendan Fraser, Do Thi Hai Yen*.

KÖFETŐ

Ki a virágot szereti...

A Pelargoniumok az én élő lelkiismereteim. Nem a természet rendje szerint élnek, hanem az én rendem szerint, tudniillik, ha rend van bennem, élnek, ha nem, hát jobb híján túlélésre kapcsolnak, és jól felfogott érdekükben reménykednek, hogy mielőbb jó legyen nekem. Mondom, együtt lélegzünk, és együtt nem. Régóta megvan nekem, és azt gyanítom, még egy ideig együtt fogunk élni. Ez az én önkényem, nem az ő óhajuk. Sok mindenben keresztülmentünk mi így együtt, volt, hogy folyamatos asszonyi figyelem kényeztetett bennünket, volt, hogy csak Marikában bízhattunk, mint életünk egy olyan biztos és pirospozsgás pontjában, ki kéthetente hajnalban Kartalról fel-(le?) utazik Pestre, hogy kivakarjon minket a koszból, és megcsillantsa előttünk a szennyes és mosatlanok nélküli élet lehetőségét, egyszóval: takarít.

Az én Pelargoniumaim szeretik, ha nő áll a házhoz, ilyenkor többnyire kényeztetve vannak, amit én jó szívvel veszek, sőt önző módon el is várok. Ha szeretsz engem, szeresd a Pelargoniumaimat is. Kis túlzással két igazán kedvemre való zajforrássá létezik a párkapcsolatoknak. Az egyik a főzőcskészésből adódó hanghatások (konyhából kiszüremelő sercegés, a szakácsnő dúdolása, vagy a kés ütemes koppanása a szeletelődeszkán), a másik a virágápolás velejárói (például az olyan naív kérdések, mint a mondd, hol a locsolókanna?). Az eszelős turbékolás idilli állapota ez, Pelargoniumjaim virulnak, én meg nem rontom el az örömeiket. Vagyis még nem. Aztán változnak a zajok, és alábbhagy a virulás. Az első ajtócsapkodás hallatán a tapasztalt növények azonnal víztartalékok kérésébe kezdenek, az utolsó ajtócsapkodás után beállt síri csendben pedig lemondóan egymás felé hajolnak és bólintanak: két hét, és jön Marika, kitartás, bajtársak.

Tudom, nem érdemlem meg őket, makacs ragaszkodásuk — miszerint ők énvelem tűzön-vízen át — előtt értetlenül állok. Történt egy nap, éppen elfele siettem hazulról, s már húztam volna be magam mögött az ajtót, amikor, hogy miért akkor, és miért ott, a fene sem tudja, úgy rendesen elszégyelltem magam, hogy én semmirekellő (utólagos finomítás), hogy arra sem vagyok, jó, hogy... summa summarum, levágtam a padlóra a kulcsokat, berontottam a fűrdőszobába, és feldúltan vizet engedtem a kannába.

Jó lenne most valami olyasmivel előhozakodni, hogy azóta így szeretet, meg úgy megértés, nem is beszélve a megbocsátásról és az önzetlenségről, de ilyen irányú változásról, ha ragaszkodom a tényekhez (ragaszkodom), nem tudok beszámolni. Néha azért megállok az ajtóban, visszafordulok, és bőszen vizet ereszték a kannába. És ilyenkor büszke vagyok magamra. Meg az én muskátlijaimra.

Stein Ernő

Vipera Pesthidegkúton

Keresztvesperát találtak május utolsó hétvégéjén a pesthidegkúti Zerind utca környékén. A lakók szerint az állat vélhetően a közeli erdőkből tévedt a területre, és éppen gyíkokkal próbálta csillapítani éhségét. Óhatatlanul is felmerül a kérdés, mit kell tenni, ha kigyómarás gyanúja áll fenn, és mi legyen az állattal.

A baleset jellegének ismertetése után (tel.: 104) a mentők azonnal a helyszínre sietnek, és ellátják a sérültet, majd az Erzsé-

bet Kórház toxikológiai osztályára (tel.: 321-5215) szállítják a megmaradt beteget — tájékoztattak az Országos Mentőszolgálat sajtóosztályán. Elmondták, nem tudnak arról, hogy mostanában bárkit is kígyó támadott volna meg.

Ha a kígyó még a helyszínen marad, úgy a 107-es, vagy a 112-es segélyhívószámra minél előbb értesíteni kell a rendőrség ügyeletét, amely azonnal a helyszínre küldi a vadállatbefogót.

BICIKLIS NAPLÓ

Első út

Első kerékpáromat hétévesen kaptam, és elsős bizonyítványom viszonylagos sikerének köszönhettem; a második biciklimet pedig — harminc évvel később — méreteimnek. A szüleim szemszögéből nézve némileg javult a helyzet: új kétkerekűmnek csupán a felét kellett kifizetniük. Húszévnnyi kihagyás után úgy gondoltam, ideje életformát váltanom, hiszen biciklivel közlekedni annyira egyszerű és kényelmes.

Arra viszont nem gondoltam, hogy a kerékpározással kapcsolatos élményeim mégis csak több évtizedesek, és egy alföldi falucska terep- és közlekedéviszonyaihoz kötődnek. Autó helytel-közzel, és az utak komfortosan vízszintesek.

Valami bennem gomolygó ősi félelem miatt természetesen váltoval, sőt, hogy az életemet komplikálja, váltókkal felszerelt gyönyörűséggel tértünk haza a többször is felkeresett üzletből, ahol nemigen vettek komolyan bennünket. Elárúsítók és nagyon, de nagyon komolyan tűnő szakember biciklisták milliós gépekről beszélgettek. Ez volt a legtöbb, amit szavaikból megértettem.

Már másnap útnak indultunk — két felnőtt, két gyermek. Szerencsénkre ez a másnap vasárnap volt. Igencsak rendszeridegennek éreztük magunkat. Meg kellett állapítanom, hogy ez a világ elsősorban az autósoké. Egyrészt övük minden út, másrészt a járdák nagy részét is magukéva teszik. Úgyhogy két gyerekre vigyázni, előre-hátra tekingélni,

vezényelni, irányítani nem volt túl szórakoztató. Néhány szívinfarktus közeli helyzet után alig vártam, hogy a Zöldlomb utcán és a Törökvesz úton végigkerelve, eljussunk a macis játszótérig, ahol — gondoltam balgán — már minden jó és szép lesz. Először is Petőfi mégiscsak a legnagyobb magyar költők egyike. Egy alföldi lány a legkisebb emelkedőt is csak csodálhatja ám, de nem szeretheti. Nincs az a lejtő, ami kárpótolhatna azért a sok keservért, amíg egy emelkedőn feljutsz a csúcsra, és persze, nincs az a váltó, amelyik ezt igazán ellensúlyozhatná. Ráadásul azon mindig nevetnem kell, hogy az ember egyre gyorsabban teker és egyre nehezebben halad, sőt, nagy valószínűséggel meg is áll. Én legalább is. Még szerencse, hogy hat és fél éves kislányom tempójához kell igazítanom az enyémet, így nagyobb szegyenkezés nélkül tolhatom a kerékpárt.

Aztán valahogy mégis jó lesz minden. Mire kiérünk a repülőtérré, előtt valami kellemes eufória, ami lehet, hogy az ezt is túléltem öröme, de öröm. A visszaút már rövidebb és egyszerűbb.

Legközelebb arról mesélek, mekkora kaland munkahelyre biciklivel menni.

(Tapasztalt kerekeseztől pedig útvonalajánlatokat kérnék: például a Keleti Károly utcából a Vérhalom térre hogyan juthatok el a legegyszerűbben, vagy a Pusztaszeri útról el lehet-e kárakzni a gercsei templomhoz.)

B. Óvári Emma

Klébis biciklisták

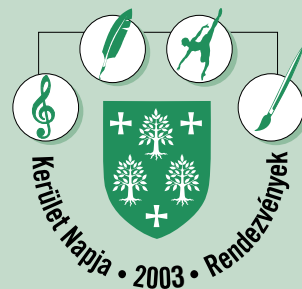
A május 13-án megrendezett Budapesti Kerékpáros Diákolimpián a Klebelsberg Kuno Általános Iskola növendékei eredményesen szerepeltek. A lányok II. korcsoportjában második helyezést ért el Peltz Szemirámisz 5. osztályos tanuló, harmadik lett Kovács Zsuzsa 4. osztályos tanuló. A lányok III. korcsoportjában első helyezést ért el Staar Gabriel-

la 7. osztályos tanuló, a fiúknál ugyanebben a korcsoportban Téglás Bence 6. osztályos diák a harmadik lett. A fiúk IV. korcsoportjában ezüstérmes lett Szabó Levente 8. osztályos tanuló. A csapatversenyben az iskola csapata — Kapitány Attila és Szabó Levente 8-os, valamint Jámor András és Filep András 7-es tanuló — második lett.

Kerület Napja

Rendezvények

2003. június 15–21.



A pénzügyőr-zenekar 1942-ben alakult, azóta folyamatosan fellép. Eredetileg amatőr fúvószenekar volt, amely muzsikáló pénzügyőrökből jött létre. Az ötvenes évek elejétől az együttes tagjai már hivatásos zenészként tartoztak a pénzügyőrség kötelékébe. Tavasztól ősziig játszanak Budapest utcáin, a téli hónapokban hangversenyeket és komolyzenei koncerteket adnak. Fellépnek katonazenekari fesztiválokon, itt-hon és külföldön egyaránt szívesen látott vendégek. A zenekar nemzetközi híre és közönség sikerei révén a magyar zenei élet élvonalába tartozik.



Június 15., 13.30
Mechwart liget

A rendezvénysorozatot
megnyitja
Horváth Csaba
polgármester

**Vám- és
Pénzügyőrség
Zenekarának
koncertje**



A kórushangverseny műsora

Az Áldás Utcai Általános Iskola alsós kórusa — Vezényel: Kissné Zsolnay Judit

Berthier: Glória • Bárdos Lajos: Jázminbokr kihajlik...; Elszaladt a kemence • Hering: Kánon
A Kodály Zoltán Ének-zenei Általános Iskola, Gimnázium és Zeneiskola kórusa — Vezényel: Őri Csilla és Uhreczky Eszter

W. Byrd: Memento Salutis auctor
• Bartók: Levél az otthoniakhoz • Kodály: Harmatozzatok • Kocsár Miklós: Assumpta est Maria
Az Áldás Utcai Általános Iskola pedagóguskórusa — Vezényel: Kissné Zsolnay Judit

Ismeretlen szerző: Ave Maria • Schumann: Tavasz üdvözlője • Mozart: Exultate, jubilate — Alleluja

A Béke Gyermekotthon „Pax Vobis” énekkara — Vezényel: Kovács Márk
Részletek a „Lélekzuhany” című gospelmiséből; zeneszerző: Havasi Tibor; Introitus, Kyrie, Agnus Dei, Ite, missa est.

Az orgonahangverseny műsora

J. S. Bach: Esz-dúr prelúdium és fuga • Két korárelőjáték • C-dúr toccata és fuga (Adagio és fuga)

Liszt Ferenc: Ave maris stella • Adagio

Olivier Messiaen: Resurrection de Jesus Christ

Louis Vierne: Final

Az orgonánál: Baróti István

Június 15., 14.30
Országúti ferences templom

Margit krt. 23.

**Kórus- és
orgona-
hangverseny**

Közreműködnek a solymári Hunyadi Mátyás Zeneiskola tanárai és növendékei

Nagyszombati magyar táncok • gordonkaegyüttes
J. S. Bach: Allemande a d-moll Partitából • Fejes Anita — hegedű
W. A. Mozart: G-dúr hegedűverseny I. tétel • Fejes Anita — hegedű, Elena Berenova — zongora

Lully: Passacaglia • Bognár Péter — gordonka, Elekes Ágnes — zongora
J. Haydn: g-moll vonósnégyes • Fejes Anita, Puch Mariann, Keszthelyi Tamás — hegedű, Bognár Péter — gordonka

Popper: Requiem • Bognár Péter, Végh Zoltán, Hidasné Mohácsi Gabriella — gordonka, Elena Berenova — zongora

Drigo: Walzer • Fejes Anita — hegedűverseny, Elekes Ágnes — zongora
Pachelbel: Kánon • gordonkaegyüttes

A gordonkaegyüttes tagjai: Bognár Péter, Végh Zoltán, Dworák Bence, Széll Bettina, Kis Janka, Tóth Etelka, Jörg Rudolf, Rigler Adél, Fejes János, Frankal Szonja, Gosztanyi András, Schisler Miklós, Zsóvár Ágnes.

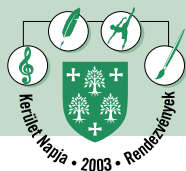
Felkészítő tanárok: Keszthelyi Tamás — hegedű, Hidasné Mohácsi Gabriella — gordonka.



Június 15., 18 óra
Pesthidegkút-ófalui templom

Templom u. 5–7.

**Kamarazenei
hangverseny**



Kerület Napja

Rendezvények

Június 16., 18.30

Folyosó Galéria

Polgármesteri Hivatal,

Mechwart liget 1., fszt.

**Fotópályázat
kiállítás-
megnyitója
és eredmény-
hirdetése**

Az elmúlt hetekben lapunk hasábjain meghirdetett, „Kerületünk tegnap és ma” fotópályázatra összesen 66 alkotás érkezett. A zsűri tagjai, Diner Tamás fotóművész, Székely Imre helytörténész és Gárdi Balázs, a Népszabadság fotóriportere június 3-án döntöttek.



A pályázatra fényképet küldött Fekete Lajos, Gulyás Gábor, Hansági Tivadar, Harangozó Dávid, Janzso Tamás, Kenéz György, Kis Rezső, Kurkó Csaba, Lévai Krisztina, Mikes Virág, Ránki Katalin, Sándor Veronika, dr. Simon Péter, dr. Sipos Júlia, Tóth Erzsébet és Vég András.

Eredményhirdetés és díjátadás a pályázat legjobb képeiből rendezett kiállítás megnyitóján, június 16-án 18.30-kor a Polgármesteri Hivatal földszintjén, a Folyosó Galériában lesz. A kiállítás megtekinthető a Polgármesteri Hivatal nyitvatartási idejében június 30-ig.

Június 16., 19 óra

Újlaki

Általános Iskola

Ürömi u. 64.

**Kerületi művészek
tárlata és
találkozója**

„Budapest II. — Tendenciák napjaink képzőművészetében” címmel nyílik válogatás II. kerületi művészek alkotásaiból. Az érdeklődők grafikákat, festményeket, szobrokat és kollázsokat láthatnak a kiállító művészekről: Gajzágó Donától, Kass Esztertől, Párkányi Raáb Pétertől, Sinkó Istvántól, Sóvárad Valériától, Székely Katitól. A kiállítást Mezei Ottó művészettörténész nyitja meg. A jelenleg is aktív alkotók mindegyikének volt már páros tárlata a Vízivárosi Galériában. Mindannyiuk életműve jelentős, még ha más stílusirányzatot és művészeti ágat képviselnek is.



Június 17., 15 óra

Marczibányi Téri

Művelődési Központ

Marczibányi tér 5/a

**Kiállításmegnyitó
a Fogyatékkal
Élők Napján**



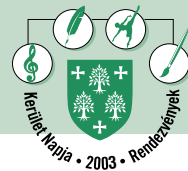
A kerületben működő szervezetek és a kerületi fogyatékkal élők tárgyaló, képzőművészeti és kézműves munkáiból nyílik kiállítás a Fogyatékkal Élők Napján a Pillanat Galériában. A kiállítást megnyitja Horváth Csaba polgármester, szakmai bevezetőt tart Vízúr János, versenészes műsorral közreműködik az Értelmi fogyatékosok Nappali Otthona, valamint a Csalogány Utcai Diákközpont kórusa. Kiállít többek között a Vass Miklós Egyesület, a Sarepta Szeretetotthon, az ÖNÉ, a Cívitan Club Egyesület.

A kiállítás megtekinthető június 30-ig naponta 9–19 óráig.



Kerület Napja

Rendezvények



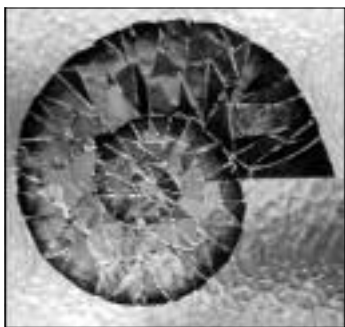
Gross Arnold grafikusművész „előszerettel gyűjti, és igen nagy becsben tartja kortársai, pályatársai grafikáit. Tiszteli a tudást, a képzelőerőt, a megfogalmazás egyéni szabadságát, a mesterséget, a másik művészt magát. Mert ez a korosztály képviselte — és az élők révén még ma is képviseli — a magyar grafika aranykorát. Ezek a művészek közös indíttatással, közös mesterekkel a hátuk mögött hozták létre azt a sokrétű, nemzetközi viszonylatban is kiemelkedő grafikai anyagot, melyből értő szemű gyűjtő és galériás ma is szívesen válogat” — írta a kiállításról dr. Sinóros Szabó Katalin művészettörténész.

A Gross Arnold képzőművészeti gyűjteményéből nyílt kiállítás június 27-ig tekinthető meg. A június 17-i délutánon nemcsak a kiállított grafikák tekinthetők meg, hanem személyesen is találkozhatnak a kerületünkben élő Gross Arnolddal, aki szívesen és színesen mesél a magyar grafika aranykoráról, az alkotó kortársakról és önmagáról. A helyszínen megvásárolható, alkotásait ábrázoló képeslapokat dedikálni is fogja a szerencséseknek.

Június 17., 17 óra
Vízivárosi Galéria

Kapás u. 55.

Beszélgetés
Gross Arnold
grafikussal



Borbás Dorka alkotása

A kiállító művészek: Borbás Dorka üvegművész, Götz Johanna szobrász, Jakab Mihály grafikus, Jándi Zsuzsanna festőművész, Fazekas György festőművész, Kerecsi Gyöngyi keramikus, Molnár Rozália festőmű-

Pesthidegkúton, a természet közelségében számos alkotóművész talált otthonra. Sokuk rendszeres kiállítója a különböző galériáknak. A Hidegkúti Galériában már többször sikerült megrendezni a helyi művészek közös bemutatkozását. Ezúttal több év után újra láthatja a közönség a képző- és iparművészet Hidegkúton élő jeles alkotóinak munkáit. Szeretnék bemutatni a II. kerület e részének szellemi és kulturális sokszínűségét, a különböző műfajok és művészeti elképzelések harmonikus együttélését.

Vida Zoltán alkotása



vész, Papp Zoltán festőművész, Pelyhe József festőművész, Penkala Éva textilművész, P. Fára Janka festőművész, Scherer József festőművész, Somogyi Emese szobrász, Sóváradi Valéria festőművész, Sövegjártó Mária keramikus, Szemereki Teréz keramikus, Szöllőssy Enikő szobrász, Töreky Ferenc grafikus, Vida Zoltán festőművész, Zoltai Bea festőművész.

A kiállítást megnyitja Mátyási Endre művészettörténész. Közreműködik: Bánfalvy Béla csellón. A kiállítás megtekinthető június 18–29-ig, hétköznapokon 14–18-ig, hétvégén 10–15 óráig.

Június 17., 17 óra
Hidegkúti Galéria

Máriaremetei út 37.

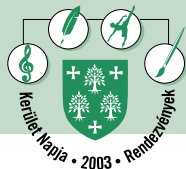
Genius loci
pesthidegkúti képző-
és iparművészek
közös tárlata

Az Első Kerületi Süteménysütő Versenyre aznap 13 óráig lehet nevezni egy tepszi süteménnyel, melynek átvételekor 500 Ft anyagköltséget fizetnek. A zsűri elnöke Auguszt József cukrászmester. Eredményhirdetés 16 órakor, a díjakat Horváth Csaba polgármester adja át. A kézművespályázatra június 15-ig várják a munkákat, díjkiosztás szintén 16 órakor. Ezután kerületi olimpiakon részvételével sportolókat bemutató filmeket tekinthetnek meg. 17 órától Kovács Erzsébet énekel, majd Börczky József parodista szórakoztatja a közönséget, zongorán közreműködik Siliga Miklós. 18 órától a süteménysütő verseny finomságait kóstolhatják meg.



Június 18., 16 óra
Marczibányi Téri
Művelődési Központ
Marczibányi tér 5/a

Nyugdíjasok
Napja
süteménysütő verseny
kézművespályázat
film olimpiikonjainkról



Kerület Napja

Rendezvények

Június 18., 17 óra
Marczibányi Téri
Művelődési Központ
 Marczibányi tér 5/a

Nyugdíjasok
Napja:
Kovács Erzsé
énekel



Kovács Erzsé az írták, olyan a hangja, mint a gyertya csöppje, mikor a gyertya sír. Később pedig azt, hogy hangja érett, szívhez szóló, lírai. Mégsem kényeztették ötven évig, sőt, mivel szerelmével, a válogatott labdarúgó Szűcs Sándorral 1951-ben disszidálni készült, az ÁVH elfogta; öt börtönbüntetésre, Szűcs Sándort halálra ítélték, s az ítéletet végrehajtották. A rendszerváltás után mindkettőjüket rehabilitálták, és Kovács Erzsé *Göncz Árpád* köztársasági elnöktől átvehette a Magyar Köztársaság Kiskeresztjét, 1996-ban megkapta az Előadóművészek Alapítvány Lírai Díját, s fölöttébb büszke 1997-ben kapott Déryné-díjára, hiszen a színésznőknek járó díjat táncdalénekesként kapta meg.

Híres dalai a *Tűzpiros virág*, Berente Imre szerzeménye, a *Veled is megtörténhet* Breitner János zenéjével, a Majláth Jenő jegyezte *Vén harmonikás*, *A Donát úton nyílnak már az orgonák*. Utóbbi Kolozsvárról indult hó-

dító útjára, zenéjét a román könnyűzene kiválósága, Claude Roman szerezte, szövegét Imrédi Béla írta.

Kovács Erzsé *Rejtély* címmel — dala után — megírta önéletrajzi könyvét, ami a 90-es években bestseller lett. Fellépett az MTV Önök kérték műsorában, és a Dáridóban is láthatta a közönség, lemeze platinalemezzel.

— Az én életemnek — és pályafutásomnak — két korszaka van. A börtön előtti és a börtön utáni. Az elsőből minden megírtam, ami arra érdemes a *Rejtély* című könyvemben... szerintem a börtönévek utáni, máig tartó időszak is megoszlik a külföld és a megtérés korszakára. Mindegyikben volt siker és csalódás, öröm és bánat — nyilatkozta. A siker és az ezzel járó örömet a közönségtől kapta. A csalódást a pályatársak egy részétől, a koncertrendezőktől, a hanglemezkidáktól. A csalódások elől menekült külföldre, és az NSZK-ban, Skandináviában jelentős sikert ért el. Dalai a szerelemről szólnak:

— A szerelem mindig dominált az életemben, a legcsodálatosabb érzés a világon — szokta mondani.

A Mátyásföldön élő Kovács Erzsé a Kerület Napja rendezvénysorozat keretében a Nyugdíjasok Napján lép föl, hogy újra hallhassuk régi és új slágereit.

Június 20., 16 óra
Móricz Zsigmond
Gimnázium
 Törökvész út 48–54.

Fórum
a kerület
fejlesztéséről
 moderátor Nagy Béla
 településtervező,
 a Kerületi Város-
 rendezési és Építési
 Szabályzatot készítő
 Mű-hely Rt.
 vezérigazgatója

A kerület napi programsorozat keretében a készülő átfogó kerületi szabályozási tervről tartanak fórumot. A városrészben lakó szakemberek és az önkormányzat kerületfejlesztésért felelős képviselői június 20-án 16 órakor találkoznak a Móricz Zsigmond Gimnáziumban aulájában. A találkozóra meghívást kaptak a Belügyminisztérium illetékesei, a kerületben élő építészek valamint helyi civil szervezetek.

A Kerületi Városrendezési és Építési Szabályzatot 1999 óta készíti a városrész — mondta *Koncz Imre*, a Kerületfejlesztési és Környezetvédelmi Bizottság elnöke. — Ez a helyi fejlesztési elképzelésekre, a közlekedési rendszerekre, a beépítési mértékekre és a környezetvédelmi megfontolásokra vonatkozó előírásokat foglalja össze. A fővárosi szabályzatba illeszkedő terv arra törekszik, hogy a kerület — lehetőleg a jogsérelem határait sem súrolva — megtartsa a zöldterületi jellét. A munka a végéhez közeledik. Szeretnénk, ha december-

re mindenki által elfogadottá válna az elképzelésünk, és befejeződne a hatósági egyeztetések. Ma már tárgyalható állapotban van a terv, véleményt lehet alkotni róla, és a szükséges változtatásokra is mód van. A civil szervezetekkel előzetesen már volt egyeztetés a lakossági elképzelésekről, számos észrevételt átvettek a jelenlegi változatba.

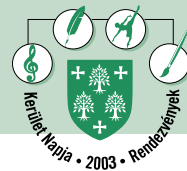
Az elnök hozzáfűzte: a Kerület Napja alkalmából rendezett fórumot kifejezetten a kerületben lakó hozzáértők számára szervezte az önkormányzat, hogy a kerületfejlesztésért felelős képviselőkkel közösen, szakmai keretek között fejthessék ki nézeteiket.

Bizonyosan remek szakmai vitát hallhatnak a Móricz gimnáziumban a kerület jövője iránt érdeklődők, hiszen olyan témák is szóba kerülhetnek, mint a magas épületek visszaszorításának lehetőségei, az újabb beépítések kérdése, valamint a kerület zöld jellegének megtartása ügyében szükséges lépések.



Kerület Napja

Elismerések



Szabó Magda 1917. október 5-én született Debrecenben. 1940-ben szerzett latin–magyar szakos tanári és bölcsészdoktori diplomát. Tanít, majd 1945-től a Vallás- és Köznevelési Minisztérium munkatársa 1949-ben történt elbocsátásáig. Ebben az évben visszavonják tőle a már odaítélt Baumgarten-díjat. 1947-ben házasságot köt Szobotka Tibor (1913–1982) íróval. Ebben az időszakban írta meg első versesköteteit *Bárány*, illetve *Vissza az emberig* címmel.

A háború után az élet újrakezdésének konfliktusait fogalmazza meg. 1949-től életében a kényszerű hallgatás időszaka következett. 1958-ig nem publikálhatott, ekkortól kezdett áttérni a regényírára. Az 1958-as *Freskó* és az 1959-ben megjelent *Az őz* című regényei hozták meg számára a szélesebb körű ismertséget. Önéletrajzi ihletésű munkái az *Ókút*, valamint a *Régimódi történet*, melyekből hiteles képet kapunk a korabeli Debrecen múltjáról és mindennapjairól is. Történelmi művei közül keresztény

államunk születéséről szól *Az a szép fényes nap*, meseregényeinek (*Sziget-kék*, *Tündér Lala*) álmvilága mindig földi tanulsággal szolgál.

Költő, műfordító, regény- és drámaíró, jelentős tanulmányok, esszéketek szerzője. A lélek mélyén lejátszódó folyamatokat jeleníti meg, amelyek mögött a magyar társadalom korszakváltásait is megismerhetjük a maga reményeivel, belső válságai-val, tragédiáival, az emberi kapcsolatokat átrendező-désével.

1993-ban a Debreceni Református Teológiai Akadémia díszdoktorává avatták. Az Európai Tudományos Akadémia és a Széchenyi Irodalmi és Művészeti Akadémia tagja, Debrecen városának díszpolgára. Számos díjjal — József Attila-, Kossuth-, Pro Urbe Budapest-díj, Corvin-lánc — jutalmazták munkásságát. Évtizedek óta kerületünk lakója, itt játszódik *Az ajtó* című regénye is. Könyvei a világ számos országában arattak sikert. Szabó Magda a legtöbbet fordított magyar író.



**Szabó Magda író
díszpolgár**

Kertész Imre 1929. november 9-én született Budapesten. 1944. június 30-án a Budapest környéki csendőrpuccs következményeképpen tizennégy évesen Auschwitzba deportálták. Több koncentrációs táborban is fogva tartották, majd a lágerek felszabadítása után, 1945-ben hazatért Magyarországra. Ezt követően újságírással és fizikai munkával tartotta el magát.

Az 1955 és 1960 között létrejött írásokban született meg 1960-tól 1973-ig írt első regényének, a Sorstalanságnak gondolati alapanyaga.

Kertész Imre írásainak fő problematikája — az eddigi értelmezések tükrében — a totalitarizmus emberének szabadsága. Auschwitz számára a történelem lezárhatatlanságának jelképe. A kérdés Kertész számára központi jellegére utal, hogy *A száműzött nyelv* [2001] című kötetében a Holocaust szót már

nagy kezdőbetűvel írja. Ugyanígy fontos még az írásaiban megjelenő emberek által képviselt gondolkodásmódok, különböző nyelvi világok egymással való kibékíthetlensége. Mai napig nagy sikere van német nyelvterületen.

Kertész Imre jelentős műfordítói tevékenysége során Elias Canetti, Sigmund Freud, Hugo von Hoffmannstahl, Friedrich Nietzsche, Joseph Roth, Arthur Schnitzler, Ludwig Wittgenstein, valamint modern német és osztrák szerzők írásait ültette át magyar nyelvre.

1998 óta a darmstadti Deutsche Akademie für Sprache und Dichtung tagja. Számtalan irodalmi díja (többek között József Attila-, Déry-, Örley-, Herder-díj) után 2002. október 10-én első magyar íróként irodalmi Nobel-díjjal tüntette ki a Svéd Királyi Akadémia.



**Kertész Imre író
díszpolgár**

Kertész László Jászai Mari-díjas, érdemes művész 1915-ben született Budapesten. A Zeneművészeti Főiskola hegedű tanszaka után elvégezte a Színművészeti Főiskola rendezői továbbképző szakát is. Azonkívül, hogy a Budapesti Hangversenyzenekarban hegedült, szerkesztett és rendezett rádióműsort, rendezett az Állami Bábszínházban, művészeti vezetője volt a Népszínház operatársulatának, a Déryné Színház főrendezőjeként megalapította az falujáró operatársulatot. Felesége, Ács Kató meseíró emlékére tíz évvel ezelőtt vagyonát áldozva létrehozta az Ács Kató Irodalmi és Művészeti Alapítványt 4–14 éves gyerekek részére. Az országos pályázatnak az elmúlt évtizedben több mint tízezer résztvevője volt.

— Ács Katónak annyi mindent köszönhetek, hogy elmondani szentimentalizmus lenne. Kedveség, humor, érzékenység, tisztaság jellemezte — vallja Kertész László, aki 56 éve él a II. kerületben, s az alapítvány is innen indult el egy felhívás kifüggesztésével a Fővárosi Szabó Ervin könyvtár 37-es számú fiókjában, a Török utcában. Azelőtt ebbe a

könyvtárba sokszor meghívták Ács Katót, hogy meséljen a gyerekeknek.

— A családban senki sem zenélt, de én hatéves koromban kaptam egy gyerekhegedűt a nagyanyámtól. A hangszer annyira barátom lett, hogy még ma is naponta egy órát játszom, legszívesebben Mozart, Bach, Corelli, Paganini műveit. A zene az életem lényege, ennek édestestvére a színházművészet.

A hegedülést hosszú időre abbahagytam az operarendezés miatt. Amikor meghalt a feleségem, egy évig nem lettem a helyem. Aztán egyszer csak megpróbáltam újra. Remegett a kezem, tíz percig bírtam, de nem adtam föl, mindennap gyakoroltam. Fél év múlva Szabó Magdával beszélgettem, mondtam neki, ha visszagondolok, pont Katalin-napon kezdtem el újra hegedülni. Azt mondta, ezen ne csodálkozzon, Kató most is törődik magával. Ács Katónak köszönhetem azt, hogy újra tevékenyen, életkedvvel élek, az alapítvány, a hegedű és a Lukács fürdő tölti ki az életem — vallja a ma 88 éves Kertész László.



**Kertész László
színházi rendező,
a II. Kerületért
Emlékérem
kitüntetettje**



Kerület Napi Sokadalom

június 21.

Június 21-én 10 órától a Millenáris Parkban

10.00 — Fogadó

Kerületi óvodák bemutatkozása

Kolozsvár Utcai Óvoda: néptánc • Budakeszi Úti Óvoda: zenés torna • Virágárok Óvoda: gyermektánc • Törökvesz Úti Óvoda: műsorcsokor • Fillér Utcai Óvoda: zenés torna.



10.30 — Fogadó

Nemzetiségi művészek kiállításának megnyitója

10.30 — Szabadtéri Színpad

Budapest Táncegyüttes Csipkerózsika című táncelőadása

Csipkerózsika klasszikus története elevenedik meg a Budapest Táncegyüttes táncszínházi produkciójában. Az eredeti néptáncok mellett minden elhangzó szöveg és felcsendülő dallam a tradicionális magyar folklórból táplálkozik, és annak elemeit használja fel a közismert Grimm-mese színpadi megfogalmazásában. Mesélő: Szabó Gyula.



Közreműködik a Budapest Táncegyüttes táncára és zenekara. A forgatókönyvet írta és az eredeti népi szövegeket válogatta: Vincze Zsuzsa. Díszlet, jelmez: Papp Janó m. v. Zene: Rossa László. Koreográfus-rendező: Zsuráfszki Zoltán. Rendező: Csizmadia Tibor m. v.

11.30 — Fogadó

Kerületi általános iskolák bemutatói

Áldás Utcai Általános Iskola: ritmikus sportgimnasztika, karatecsoport (zenés bemutató), Borbély Letícia (népdal)
Pitypang Utcai Általános Iskola: néptánc, rock-and-roll



12.00

Csik Ferenc Általános Iskola: trambulinugrások
Budeniz József Általános Iskola: görög tánc, Macskáék
II. Rákóczi Ferenc Gimnázium: indiai tánc,
spanyolgitár-hegedű duó
Törökvesz Úti Általános Iskola: fuvola duett, népdalcsozor

12.30

Törökvesz Úti Általános Iskola: rock-and-roll
Újlaki Általános Iskola: trombitaduó, néptánc, társastánc
Szabó Lőrinc Ált. Isk. és Gimnázium: táncetűd
Klebsberg Kuno Általános Iskola: furulyaszóló

12.50 — Fogadó

Roll Dance Budapest Kerekesszékes Kombi Táncegyüttes

Az első magyar kombináncpár, Zákány Katalin és Ványi Tibor által alapított Roll Dance kombi tánc csoport hivatalosan másfél éve jött létre. A kombinánc kifejezés azt jelenti, hogy kerekesszékes emberek ép partnereikkel táncolnak. A tánc együttes nem tekinti magát profi csoportnak, nem kér fellépti díjat. Szeretnek táncolni, és emellett még azt is sikerül elérniük, hogy a sérültek más megvilágításba kerüljenek. Ahol csak alkalom adódik, műsoruk végén a nézőket is bevonják a táncba, a közönség visszajelzése mindig kedvező. Ha ilyenkor valaki megkérdezi tőlük, hogyan kell táncolni, a válaszuk egyszerű: ugyanúgy, ahogy szokott, csak kicsit erősebben kell tartania a kerekesszékes partnert.



Hallássérültek pantomimbemutatója

Budai Táncklub: Tinik és nagylányok dzsesszbalett- és aerobikbemutatója



Dékány Éva nívódíjas táncpedagógus csoportjai országos táncfesztiválok díjazottjai. Ezúttal két dzsessztáncot adnak elő Jennifer Lopez és a Five együttes slágereire.

15.00 — Fogadó

Egérmenyasszony — Círóka Bábszínház

Egérlyuk lakói, Egérpapa és Egérmama világszép kislányuknak keresnek vőlegényt. Jönnek is a kérők szép számmal, de Egérmama kijelenti: az ő leánya azé lesz, aki a világon a leghatalmasabb. De vajon ki az? Egérmama elküldi Egérpapát a Naphoz, mert nála hatalmasabbat nem ismer. A Nap a Felhőhöz küldi, a Felhő a Szélhez, a Szél a Házhoz, a Ház pedig elárulja neki, hogy még nála is nagyobb úr az egér. Így végül Egérmama kénytelen belátni, hogy egérnek egér a párja.

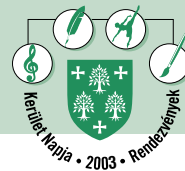
Rendezte: Kiszely Ágnes. Tervezte: Grosschmid Erik. Zene: Majoros Gyula. Szereplők: Majoros Ágnes, Apró Ernő.



Az egérlánynak párja

Kerület Napi Sokadalom

június 21.



és a Marczibányi téri sportpályán

16.00 — Fogadó

A Kolompos együttes koncertje és táncháza

A Kolompos népzenei együttes 1989-ben alakult. Az új felfogásban előadott dallamokat, énekeket még ma is élő falusi mesterektől tanulják, majd humoros és játékos formában népszerűsítik a gyerekek körében. Számos fellépésnek tesznek eleget, óvodákban, iskolákban adnak ízelítőt programsorozatokkal a magyar népszokásokból, jeles napokból. Sok helyen a zenekar hagyományápoló műsorait az óvodai nevelési program részévé tették, elismerve ezzel a közös zenélést, táncolást és játékot mint nevelési módszert. Repertoárjuk folyamatosan megújul és bővül, a zene, tánc és játék mellett egyre nagyobb hangsúlyt kapnak mesejátékaik is. Az együttes tagjai: Barna György — hegedű, Nagy Zoltán — tambura, kiscimbalom, ifj. Timár Sándor — brácsa, Végh Gábor — bőgő, Szántai Levente — tánc.



20.45 — Nagyszínpad

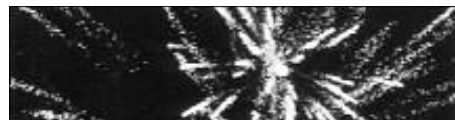
Rageous Gratoons-koncert

Csaknem három éve hódítanak a közönség körében buhanganulatot teremtő zenéjükkel, amelyben vidáman keveredik Jamaika, Bretagne, valamint a mazurka, a ska, a dub és a folk hangzásvilága. A vándorló életforma és a tábornút körüli esték hangulatát idéző zenéjükhöz rendkívül mulatságos szövegeket írnak, tele szójátékkal, meghökkentő történetekkel és életképekkel. Hegedű, harmonika, cimbalom és buzuki segítségével, hatalmas lendülettel elegyítik a legkülönbözőbb népzenei elemeket, amivel mindenkinek vidámságot és jókedvet hoznak.



22.00

Tűzijáték



17.00 — Nagyszínpad

Krzysztof Scieranski koncertje



Krzysztof Scieranski régi ismerősként tér vissza Magyarországra. Két évtizede jár hozzánk a zseniális lengyel basszusgitáros, akinek elismertsége töretlen. Játéktípusa unikum a saját hangszerén. Aki basszusgitárosként a háttérben meghúzódó kísérőzenészre gondol, azt komoly meglepetés fogja érni. Szinte egyszemélyes zenekarról van szó, Krzysztof Scieranski szólistája együttesének. Olyan lehetőségeit tárja fel és mutatja be a hangszernek, amelyre előtte gondolni sem mertek.

22.15 — Nagyszínpad

Les Yeux Noirs-koncert



A francia együttes hitvallása, hogy úgy lehet minél több emberhez eljuttatni a hagyományos, ősi zenei képleteket, ha modern zenei környezetbe helyezzük őket, és kicsit átférfalva, aktualizálva kínáljuk a közönségnek. Ők a cigány zene elemeit háziasították klezmer alapokkal, s hogy még izgalmasabb elegyet kapjunk, francia szövegvilágba helyezték ezt az egzotikus, egyszerre érzéki és érzékeny zenei keveréket. Meglepő zenei utazás, mely megmozdítja a testet, és táncra, kommunikációra invitál.

18.15 — Nagyszínpad

Kimnowak-koncert

Az idén tízéves Kimnowak zenekar négyéves lemezzsünet után új stúdióalbummal tért vissza. A fiatal zenészek a megalakuláskor a lendületes rockzene és a blues különböző ágait egyesítették a siker reményében, ami aztán őket igazolta. A nemzedéke legjobb gitárosaként számotartott Pribil György írja a zenéket Novák Péter szövegeihez, aki színész-koreográfusként és különböző tévéműsorok vezetőjeként is ismert lehet a nagyközönség előtt.

19.30 — Nagyszínpad

KFT-koncert

A KFT húsz éve beskatulyázhatatlan társaság. Feltűnésük óta az iro-
nikus szövegek és a dalok sajátos hangszerezése a védjegyük. Működésük során a nyolcvanas évek két olyan emblemikus slágerét aján-
dékolták a közönségnek, mint az *Afrika* és az *Elizabeth*. Most egy régen esedékes lemez megjelenése hozhat új lendületet egyébként sem unalmas koncertjeikbe.



Egész napos programok

Kézműves-foglalkozások, hangszerkészítés; ugrálóvár, mászófal; elektromos kisautó; élő csocso; nemzetiségi ízek utcája; csörgőlab-dameccs fogyatékkal élők és épek között; kerekesszékes ügyességi verseny; darts- és szkanderversen; egészségügyi tanácsadás.

A Marczibányi téri sportpályán:

10–12-ig: nyomozókutya, motoros- és lovasrendőrök bemutatója

12–14-ig: kerékpáros ügyességi és közlekedésbiztonsági verseny

12–18-ig: autós ügyességi verseny

Ingyenes sportprogramok

Mindenki kipróbálhatja ügyességét a CITY Squash Clubban (Marczibányi tér 13., 8-tól 22 óráig). Ütőt és labdát a klub biztosít, sportcipő szükséges!

Szeretettel várnak minden teniszezni vágyót a Match Point Teniszklubban 12–16 óra között (Marczibányi tér 5/b). Szakdedző és adogatógép segítségével tehetik próbára tudásukat.





► MOST HETENTE NYERHET EGYET A 10 SMART MODELL KÖZÜL!



- Tankoljon 2003. június 1. és augusztus 10. között legalább 20 liter **Tempo 99 EVO** prémium motorbenzint a kijelölt MOL-töltőállomásokon, és nyerje meg a hetente lebonyolításra kerülő sorsolásokon a 9 db **smart city-coupé** egyikét, vagy az akció fődíját, egy fantasztikus sportautót, a **smart roadstert**!
- További információk a MOL Shopban található szórólapokon és az evo.mol.hu honlapon.

TEMPO 99 EVO
A PRÉMIUMBENZIN



EVO.MOL.HU

TISZTA LENDÜLET!



Tankoljon legalább 20 liter Tempo 99 EVO prémiumbenzint június 15-21. között a Húvösvölgyi úti MOL-kúton, és a kupon ellenében azonnal megajándékozunk egy EVO Turbo energiatallal!

Mit tehetünk a fenntartható fejlődésért?

Fotó: Eisenmann J.



Te mit teszel a fenntartható fejlődésért? címmel tartottak a környezettel és egészséggel foglalkozó konferenciát fővárosi gimnazistáknak május 27-én a Millenáris Parkban.

A Velencei-tó — Vértess Barátok Köre és a Magyar Orvosnők Egyesülete szervezésében megrendezett tanácskozáson az illetékes szaktárcák képviselőin kívül felszólalt Göncz Árpád volt

köztársasági elnök és Horváth Csaba polgármester is.

Göncz Árpád egy két évvel ezelőtti dél-afrikai, a globalizáció hatásairól tartott konferenciára utalva a gazdag országok hatékonyabb szerepvállalásáról beszélt. Horváth Csaba a diákok kérdéseire válaszolva az egyéni felelősség fontosságát hangsúlyozta környezetünk védelmével kapcsolatban.

Ingatlan-Oscar

Az ingatlanfejlesztők Oscar-díját kapta két kerületi létesítmény, a Mammuth bevásárlóközpont és a Millenáris Park. A Nemzetközi Ingatlan Szövetség díját, a Prix d'Excellence-t Berlinben adták át. A Mammuth a kereskedelmi létesítmények, a Millenáris Park pedig a közcélú ingatlanfejlesztések kategóriájában nyerte el a szakma díját.

Erdőtisztítás

Az Új Akropolisz Egyesület június 14-én 9.30–13 óra között erdőtisztítási akciót tart, melyre vár minden érdeklődőt családjával együtt, aki önkéntes munkájával szívesen segít a Gyermekvasút (volt Úttörővasút) Szépjuháznál megállója környékének megtisztításában. Találkozás 9.30-kor a 22-es busz Szépjuháznál megállójában.

A TŰZOLTÓSÁG JELENTI

Faházra dőlt a teherautó

Május 1-jén reggel a tűzoltókat a Czirbolya utcába riasztották, ahol egy Mercedes típusú teherautó a partoldalon ledőlt, s egy faházat részben megrongált. A tűzoltóság munkatársai egy daru segítségével tudták a felborult tehergépkocsit kiemelni, s a veszélyhelyzetet megszüntetni.

Baleset a Budakeszi úton

Május 14-én, a Budakeszi út 45. előtti kereszteződésben két személygépkocsi karambolozott. Az egyik jármű beszorult sofőrjét a tűzoltóknak feszítő-vágó felszereléssel kellett kiszabadíta-

niuk, s csak ezután vihették el őt a kórházba. A sérült mentése a baleseti helyszín rendőri biztosítása mellett zajlott.

Konténer az út közepén

Egy konténer május 28-án rövid időre megbénította a Máriaremetei út forgalmát. Odaszállítói ugyanis a közlekedést akadályozó módon helyezték el. A türelmetlen autósok a forgalmi torlasztól a tűzoltók segítségével szabadulhattak meg, akik mindenféle technikai segédesszerek nélkül, azaz kézi erővel helyezték a nyolc köbméteres tárolót a járdára.

A Budai Polgár hirdetési díjai

Keretes hirdetés:

1/1 oldal:	160 000 Ft
1/2 oldal:	84 000 Ft
1/4 oldal:	52 000 Ft
1/8 oldal:	32 000 Ft
1/16 oldal:	20 000 Ft

Hat megjelenés után 15%,
11 megjelenés után 20% kedvezményt adunk.

Zöld szín (Pantone 356): 10% felár.

Apróhirdetés:

lakossági 10 szóig:	1100 Ft,
10–20 szóig szavanként	+110 Ft,
közületi apróhirdetés:	3900 Ft.

Árainkat 25%-os ÁFA terheli.

Apróhirdetés és keretes hirdetés

készpénzfizetéssel:

1024 Mechwart liget 1.,
tel.: 316-8737.

Keretes hirdetés átutalással:
tel., fax: 316-3410, tel.. 336-1383.

A Budai Polgár hirdetési díjai				KOZÁK KAPTÁNY	IDŐS	... PAZ	FRISS	JUGOSLÁV FOLYÓ	KELVIN	TOLE-RANCIA	VÉN	GYEREK VERSIKE	😊
Keretes hirdetés:				➡									↓
1/1 oldal: 160 000 Ft				MŰVÉSZET-TÖRTÉNESZ VOLT (NÓRA)					FRANCIA ÍRÓ VOLT (ARAGONI) ZENEBOVA				
1/2 oldal: 84 000 Ft				KISS ... KATE		NŐI NÉV						NEODÍMIUM	
1/4 oldal: 52 000 Ft						ÁLLAT-GONDOZÓI MUNKA						ELEKTRON-VOLT	
1/8 oldal: 32 000 Ft				BECEZETT NŐI NÉV			KURKESZ-TÁNI TŐ				FÉRFI NÉV		
1/16 oldal: 20 000 Ft							USA ÁLLAM				MOSDÓ-TÁL		
Hat megjelenés után 15%, 11 megjelenés után 20% kedvezményt adunk.				NEWTON		... RÓZSA				ELVESZ			
Zöld szín (Pantone 356): 10% felár.						NŐI BECENÉV				JAM			
Apróhirdetés:				😊	VIA ... (J. KNITTEL)				FOHÁSZ			KÁLIUM	KERTI HÁZ
lakossági 10 szóig: 1100 Ft,					RÁDIUM				SZÍRIAI LÉGITÁRS.			SZOKNYA	
10–20 szóig szavanként +110 Ft,				VADÁSZ-GÉP VOLT				SZEGI!			DÉL-AFRIKAI FOLYÓ		
közületi apróhirdetés: 3900 Ft.								HORVÁT O.-I ÜDÜLŐHELY			TANTÁL		
Árainkat 25%-os ÁFA terheli.										ODÉBB-NYOM			ANNO
Apróhirdetés és keretes hirdetés készpénzfizetéssel:				SAUD ...						PÉNZT KIAD			URÁN
1024 Mechwart liget 1., tel.: 316-8737.													
Keretes hirdetés átutalással:				NAPSZAK									
tel., fax: 316-3410, tel.. 336-1383.													
EX-SAKK VILÁG-BAJNOK		NÁTRIUM	PORGY ES ... MESEBELI VARÁZSLÓ				JELEMLEG			SZEM. NÉVMÁS			A rejtvény főszóiraiban Szécehny István gondolatát rejtettük el. A 2003/10. számban megjelent rejtvény megfejtése: „A pénz olvasva jó” (Lope de Vega). A 105 helyes megfejtő közül három kedves olvasónk nevét sorsoltuk ki: Horváth Mária, Laurenszky Ernő, Lovas Gábor. Gratulálunk a nyerteseknek, a könyvutalványokat postázzuk címükre. Várjuk megfejtéseiket a „Budai Polgár rejtvénye”, 1024 Mechwart liget 1. címre legkésőbb 2003. június 26-ig.
PRÁGAI HELYESLÉS							MAGAD			A SZOBÁBA			
									BLAHA LUJZA				
									TONNA				
KIKAP-CSOLODÓ							SPANYOL AUTÓJEL		VIETNAMEI HOLDÚJÉV				

Apróhirdetések

ÁLLÁS — MUNKA

Budai munkahelyre számítógépes ismeretekkel műhelyügymintázót keresünk felvételre. Önálló munkavégzés szükséges! Szakmai önéletrajzt kérünk: 1025 Bp., Török-vész út 46/c, Detvay István.

Budai munkahelyre autószerelőt, karosszérialakatost keresünk felvételre. Önálló munkavégzés szükséges! Szakmai önéletrajzt kérünk: 1025 Bp., Török-vész út 46/c, Detvay István.

Pedagógusdiplomával rendelkező frissnyugdíjas hölgyet keres értelmiségi család pótnagynak hosszú távra 3 és fél és 7 éves gyermekek mellé. Érdeklődni: (06 30) 935-5400

OKTATÁS

PÓTVIZSGÁRA FELKÉSZÍTÉS SZINTE MINDEN TÁRGYBÓL, NAGY GYAKORLAT- TAL. HÁZHOZ MEGYEK! Tel.: (06 70) 231-4202

Budai Ring Autósiskola az ön szolgálatában. Oktatóstúdió a Vico-tól 2 percre. Tel.: 202-0521, 487-0224, 14-19 óráig. Bp. II., Spáhi u. 21.

ÁLLAMI tanfolyamok: SVÉDMASSZÁZS, TAPLREFLEXOLOGIA, TERMÉSZETGYÓGYÁSZATI, EGÉSZSÉGÜGYI MODUL, GYÓGYMASSZŐRKEPZŐ, KÉZ-, LABA- PÓLAS ÉS MŰKÖRŐÉPÍTÉS, AKUPRESSZURA, AJURVEDIKUS MASSZÁZS. Tel.: 210-8603, (06 30) 961-8249

SZÁMÍTÁSTECHNIKA TANFOLYAMOK (WORD, EXCEL, INTERNET...), GÉPIRÁS- OKTATÁS. MIKROBIT STÚDIO, tel.: 212-8212

Értőolvasást fejlesztő tanfolyam indul júniustól 3. osztálytól. Érdeklődni: (06 30) 445-4884

BUDAI RAJZISKOLA: 2 ÉVES NAPPALI TAGOZATOS KÉPZÉS ÉRETTSÉGI ZETEK- NEK GRAFIKA, ÖTVÖS ÉS FOTÓ SZAKON OKJ SZAKVIZSGÁVAL. INFORMÁ- CIO: 355-0341

BUDAI RAJZISKOLA NYÁRI KURZUSAI GYEREKEKNEK ÉS FELNŐTTEKNEK: MŰ- VÉSZLETEL BUDÁN, FELVETELI ELŐKÉSZÍ- TŐK, NAPKÖZI PROGRAMOK, SZÁMÍTO- GEPES GRAFIKA, ÉKSZER ÉS FOTO. Tel.: 355-0341

Helyesírás és szövegértés tanítása belső hallást javító módszerrel, középiskolások- nak és idegen anyanyelvűeknek is. Tel.: 250-5346

Úszásoktatás az otthonában. Játékos, gyermekcentrikus foglalkozások, tapasztalt személyi tréner 4 éves kortól, kellekék biztosítása, szombat, vasárnap. Udvardi Imre, tel.: (06 30) 272-8781

NYÁRI TENISZTÁBOR iskolásgyermekek- nek napi illetve heti (étkezés + szállás). Tel.: (06 20) 956-6445

Az Icíri-picíri magánóvoda Budaligetben várja leendő óvodásait a 2003/2004-es tanévre. Beiratkozás augusztus 31-ig csütörtökönként 12-19 óráig. 1029 Bulcsú vezér u. 4. Tel.: 376-5368, (06 30) 350-8414

Angol nyelvvizsgára felkészítés a Délinel. Tel.: 356-2503

ANGOL, NÉMET külföldi tájékozáshoz, előkészítéssel, mindennapi beszédkész- ség fejlesztése. Nyelvvizsga-felkészítés bármely szakágazatra, kezdőtől felsőfokig a Batthyány téren. Tel.: 201-7150

Angolból, németből augusztusban kiscso- portos alapfokú, középfokú általános, gazdasági nyelvvizsgára felkészítés 500 Ft/óra. Tel.: (06 30) 434-5321

Angol nyári tábor gyermekeknek sok já- tékkal, programokkal, 7-13 éves korig,

egyhetes turnusokban Adyligeten. A gyer- mekek szállítása megoldható. Tel.: (06 30) 327-1104, 275-7071

Angol-, franciaoktatás nagy gimnáziumi gyakorlattal Moszkva téren. Tel.: 316-3484, (06 30) 432-5012

MATEMATIKA-, FIZIKAKORREPETÁLÁST, pótvizsgára felkészítést vállal fiatal tanár fő- iskolásoknak is. Tel.: (06 20) 342-7667

MATEMATIKA, FIZIKA NYÁRI KORREPE- TALÁST, PÓTERETTSÉGRE, PÓTFELVÉ- TELIRE FELKÉSZÍTÉST VALLAL GYAKOR- LOTT KÖZÉPISKOLAI TANÁR. Tel.: (06 20) 585-9495, 274-2544

Matematika-, fizikatanítás az első kerület- ben, pótvizsgára, ismétlővizsgára felkészí- tés. Több mint húsz éves gyakorlat. Tel.: 213-7747, (06 20) 518-2808

Matematikatánc, felkészítés pótfelvé- telre, pótvizsgára, nagy gyakorlattal, háznál is. Tel.: 250-0003, (06 20) 934-4456

INGATLAN

Amerikai üzlettember bérelne 120-140 m²- es új vagy felújított lakást. Tel.: 250-4884

Francia ügyfeleink részére keresünk csalá- di házakat a francia iskola közelében hosszú távú bérletre. Crespel Ingatlaniro- da: 386-0036.

PESTHIDEKGUTON KÉTLAKÁSOS PANO- RÁMÁS KERTES HÁZBAN NÉGYSZOBÁS LAKÁS GYÖNYÖRŰ KILÁTÁSSAL TULAJ- DONOSTÓL KIADÓ. Tel.: 275-7474

ÜZLET, IRODA RÉSZÉRE NAGYKIRAKA- TOS, FELÚJÍTOTT, LEVÁLASZTHATÓ HE- LYISÉG 20-40 m²-ig KIADÓ. II., KELETI KÁROLY U. TEL.: (06 20) 928-0993

II., Lövőház utcában 86 m²-es lakás kiadó. 145 000/hó + rezsi. Kéthavi kaució szük- séges. Érdeklődni 18 óra után: (06 20) 483-1584.

II., Széher úton komfortos apró lakás szeptembertől kiadó, 50 000 + rezsi. Tel.: (06 30) 213-2605

Budagyöngye mellett, igényesen kialakított 80 m²-es iroda, parkolóhelyekkel, szeptem- bertől hosszú távra kiadó. Tel.: 200-1634, (06 20) 351-2608

Kiadó XI., Villányi úti 2 szoba összkomfor- tos lakás igényeseknek, hosszú távra. Ko- vács Tiborné, 1276 Budapest, Pf. 89.

Raktárnak bérbeadó 28 m²-es pinchehly- ség. Tel.: 316-6445

Rózsadombi, XII., hegyvidéki 2 szobás emeleti, erkélyes, egyedi fűtésűre cserél- nem XII., Beethoven utcai 44 négyzetméte- res, konvektoros öröklakásomat értéke- egyeztetéssel, vagy eladom. Tel.: 260-4338

KERESEK megvételre reális áron 2 vagy 2,5 szobás nivós, csendes, egyedi fűtésű, erkélyes lakást. Földszint kizárva. Gépkö- csibeállási lehetőség előny. Tel.: (06 20) 416-4162

Lakhatásra, faipari vállalkozásra bérelnék- vennék (felújítandó) ingatlant. Esetleg faipari-építőipari teljes körű szolgáltatással (rész)teljesítve, ingatlant beszámítok. Tel./ fax: 376-8128, (06 30) 907-8242

Keresek 2 szobás 60-70 m²-es panorá- más lakást. Cserébe adok hasonló Bimbó úti egy szobást. Tel.: 315-2233

Keresek 2 szobás 60-70 m²-es panorá- más lakást a 11-es, 91-es busz vonalán. Tel.: 315-2233

BEÉPÍTHETŐ TETŐTERET KERES ÉRTEL- MISÉGI HÁZASPÁR. Tel.: (06 20) 314-4052

Eladó az APOSTOL utcában 100 m²-es két- szintes, két fürdőszobás, 2+2 hálószobás lakás + garázs. Napos, csendes, két tető-

terasz, szép panoráma. Margit hídtól nyolc percc gyalog! Irányár: 48 M Ft. Érdeklődni a 240-0047-es vagy a 0043-664-50-50-246-os telefonszámon lehet.

Vérhalom téren 22 m²-es helyiség tulaj- donjoga eladó. Tel.: (06 70) 312-3641, budaiingatlan@freeweb.hu

II., Hímes utcában L6-os, 1317 m²-es, az önkormányzattal közös tulajdonú telek fele eladó. Irányár: 33 M. Tel.: (06 20) 916-1987

Hűvösvölgyben 2 x 345 m²-es 3 szintes új ikerház 300-as telken külön-külön is el- adó, tulajdonostól! Irányár: 300 E Ft/m². Tel.: 325-6051, napközben.

II. kerületben 100 négyzetméteres polgá- ri lakás eladó. Tel.: 316-4354

Eladó 98 m²-es Margit körüti lakás (iro- dának is jó). Tel.: 201-8479, (06 20) 398-3935

Bimbó út tövében 64 m²-es 2,5 szobás tel- jesen felújított öröklakás tulajdonostól 20,5 millió forintot irányáron eladó! Érdeklődni lehet napközben. Tel.: 325-6051.

Eladó Kurucsi úti 80+20 m²-es 2+2 fél- szobás, loggiás, garázsos, részben felújí- tott lakás. Irányár: 36 millió. Érdeklődni le- het: (06 30) 961-7584.

XII., Orbánhegyi úton I. emeleti, 79 m²- es, 1 nappalis, 3 háló teraszos, cirkófü- tése lakás gépkocsibeállással eladó. Ára 29 500 000 Ft. Tel.: (06 20) 932-5005

I., Iskola utcában VI. emeleti, liftes, 50 m²-es 2 szoba hallos felújítandó lakás 15 millióért eladó. Tel.: (06 20) 955-5951

XI., Madárhegyen (gazdagréti domboldo- lon) 1200 m²-es panorámás építési telek 40 millióért eladó. Összközmű idén. Tel.: 249-3006

III. kerületben, Csillaghegy Duna felőli ol- dalán 300 nöl építési telek kész tervek- kel 58 M Ft-ért eladó. Tel.: (06 20) 935-0018

Nagykovácsi-Remeteszlőnön összköz- műves, örökpanorámás, 206 négyszög- öles telek eladó. Irányár 21 M Ft. Tel.: 201-4006

Bp-től 20 km-re, SZADÁN, a gödöllői dombász legszébb, vidéki hangulatú falujá- ban 1200 négyszögöles panorámás belte- lek (külföldi) befektetőnek eladó. Tel.: 326-2589, (06 20) 435-2088

FOLYAMATOSAN KERESÜNK budai lakáso- kat, házakat telkeket vételre fizetőképes ügyfeleinknek. HILL-ESTATE Ingatlan Iroda Kft. Tel.: 212-2656, (06 30) 954-5797

PANORAMA INGATLANIRODA (XII., Na- gyenyed u. 15/a; II., Fillér u. 61., tel.: 213-8015, (06 20) 538-9720). ADÁSVÉ- TEL, BÉRBEADÁS, ÉRTÉKBECSLÉS (7000 Ft-tól). E-mail: panagen@freema- il.hu

HAAS Gabriella ingatlanügynök 10 éve növekvő tapasztalattal és ingatlanlistá- val várja az adni-venni, bérelni, bérbe ad- ni szándékozókat. Iroda: 416-8379, mo- bil: (06 30) 931-1337.

A SWENAKO INGATLANIRODA új és felújí- tott lakásokat, házakat keres hosszú távú bérletre külföldi ügyfeleinek (cégképvisele- tek, nagykövetségek). Tel.: 247-3316, 247-3317, e-mail: swenako@axelero.hu

Az MT-Ingatlaniroda szakvizsgával, jogi ügyintézővel korrekt áron vállalja ingat- lanok adásvételét, értékecslesét. Tel.: 335-0608, (06 20) 446-9676

Reális Ingatlaniroda különböző kategóri- ájú lakóingatlanokat keres eladásra ügy- feleinek. Kínálmunk Budapest, 11 hely- színen új építésű, változó méretű lakáso- kat. 1111 Karinthy út 20. Tel.: 209-0549, (06 30) 530-5338, www.realisingat- lan.hu

INGATLANIRODA FOLYAMATOSAN KE- RES-KÍNÁL állandóan bővülő külföldi-bel-

földi ügyfélköre részére eladó-kiadó in- gatlanokat. Tel.: 315-0031, www.ama- dex.hu

SZOLGÁLTATÁS

Székek, bútorok nádasát (Thonet) vál- laljuk. Tel.: 275-8875

Nyári gyermekfelügyelet Budaligetben az Icí- ri-picíri magánóvodában. Változatos tevé- kenységek, angol/német minden nap. Óra-, napi-, heti-, havidíj. 1029 Budapest, Bul- csú vezér u. 4. Tel.: 376-5368, (06 30) 350-8414

FOGÁSZATI LABOR vállalja fogorok javítá- sát, készítését esztétikus, biokompatibilis anyagokból. Tel.: 438-4747

Megnyílt dr. Varga Zoltán FOGSZAKOR- VOSI RENDELŐJE. Nyugodt, igényes kör- nyezetben precíz, megbízható ellátás RÖNTGENDIAGNOSZTIKAVAL. Speaking English. Parkolási lehetőség biztosítva. Tel.: 352-6405, (06 30) 900-4123. Cím: 1025 Bp., Török-vész út 45., fszt. 2.

Talpmasszázs, talpdiagnosztika, fülgyer- tyázás, számítógépes lúdtalpbetét-készí- tés, reiki orvosi háttérrel. Fájdalommen- tes allergia-, candidavizsgálat és tera- pia. „Vivien talpai” orvos-, természetgyó- gyász rendelő, II., Fillér u. 10/a-b. Tel.: 316-2596

Kolon-hidroterápia, vastagbél tisztítása az immunrendszer erősítésére, emészté- si zavarokra, fogyókúra kiegészítése- ként, góctalanításra. „Vivien talpai” or- vos-termesztógyógyász rendelő. II., Fil- lér u. 10/a-b. Tel.: 316-2596

SAKORVOSI TÚ-/LÉZERAKUPUNKTÚRA a Lukács gyógyfürdőből a Rózsadomb Centerbe költözött. Tel.: 326-1788, (06 20) 922-5058, dr. Kertész Mária.

PSZICHIÁTRIAI magánrendelés Pasáretn. Átmeneti élethelyzeti, életvezetési nehézsé- gek, kapcsolati konfliktusok, szorongás, depresszió, pánikvaráz, krízispsziché. Onis- mereti igény. Dr. Erdélyi Kálmán pszichia- ter, tel.: (06 30) 400-6490.

Bőrgyógyászati-onkológiai, kozmetológiai magánrendelés. Bőrdaganatok kezelése, általános és gyermekbőrgyógyászat. XII., Alkotás u. 7/a. Bejelentkezés: 466-8328, dr. Bánfalvi.

LOTUS TERMÉSZETGYÓGYÁSZATI REN- DELŐ, MÁGNESES BIOSTIMULÁCIÓ: fájdalomcsillapítás, nyirok-, keringési pana- szok, anyagcserezavarok, wellness-méreg- telenítés, betegségmegelőzés, egészség- megőrzés. Előzetes bejelentkezés: 1027 Margit krt. 48., I/9. Tel.: (06 30) 552-9988

DR. PÁZMÁNY BÉLA ÁLLATORVOS REN- DELŐJE MEGNYÍLT. SEBÉSZETI, BELGYÓ- GYÁSZATI, SZÜLÉSZETI ELLÁTÁS. CÍM: 1028 MÁRIAREMETEI ÚT 61/A. TEL.: 397-7177, (06 30) 977-7177

VÍZSZERELES. Csapok javításától a tel- jes felújításig. Beázások, csőtörések el- hárítása. Tel.: 378-4649, (06 30) 933-2115, (06 20) 920-5527

VÍZSZERELES, DUGULÁSELHÁRÍTÁS GYORSSZOLGÁLAT BUDÁN. Minden- nemű javítások, szerelések még AZNAP. Tel.: 2-150-250, www.vizszereles.hu

VÍZÓRASZERELÉS ENGEDÉLYEZTETÉSE teljes körű ügyintézővel. Mindennemű vízszelzési munkák rövid határidővel, garanciával. Tel.: 2-150-250. www.viz- szereles.hu

CSATORNASZERVIZ! Lefolyórendszer- ek építése, cseréje, javítása gyorsan a II. ke- rületben. Vízvezeték-szerelés, duguláse- lahárítás! Tel.: 228-6193, (06 30) 921-0948

Csőtörések javítása, vízszelzés, közpon- tifutás-szerelés, gázszerelés, felújítás és

javítás kőműves-, burkoló-helyreállítás-sal. Tel.: 283-4055, (06 30) 931-6929

Víz-, fűtés-, vezetékszerelés, teljes felújítás, ázások megszüntetése, készülékek javítása, cseréje garanciával. Balázs János épületgépész-technikus. Tel.: 362-4050, (06 20) 917-0697

Gyorsszolgálat vízszelzés, csőtörés elhárítása, vécétartály, csap cseréje, bojler vízkötelenítése, mosógépbekötés, víz-óraszerezés tervezéssel, duguláselhárítás. Tel.: 233-2478, (06 20) 943-7075

FÉG gázkészülék javítása. II., Ördögárok u. 20. Tel.: 397-2031

GAZKÉSZÜLEK-SZERVIZÜNK JÓL KÉPZETT, UDVARIAS SZERELŐKKEL ÁLL ÜGYFELEINK RENDELKEZÉSÉRE. AZ NAPRA NONSTOP FÉG. Tel.: (06 20) 921-2215

FÉG GÁZKÉSZÜLEK SZAKSZERVIZE BUDÁN. Vízmelegítő, tűzhelyek, cirkók, konvektorok javítása, cseréje még AZ NAP, GARANCIAVAL. Tel.: 2-150-250, www.gazszerviz.hu

Villanyzerelés új és régi — felújítás, átalakítás, javítás. Herbst György, XII., Szendrő u. 48. Tel./fax: 275-4692, tel.: (06 20) 929-2227

VILLANYSZERELÉS GYORSSZOLGÁLAT BUDÁN. Hibaelhárítás, javítások még AZ NAP, GARANCIAVAL. Tel.: 2-150-250, www.lakasszerviz.hu

Villanyzerelés gyorsszerviz ELMŰ-s szakemberrel. Korrekt áron, öt év garanciával. Tel.: 203-2310, (06 30) 354-6881

VILLANYSZERELÉS AZONNAL! Hibaelhárítástól a teljes felújításig. PETRAS MESTER. Tel.: (06 20) 934-4664, 246-9021

Villany-, vízszelzés, bojlerek, villámhárítók szerelése, javítása. Anyagbeszerzéssel, garanciával. Tel.: 310-4018, (06 20) 915-2678

Minősített villanyzerelő-mester vállal mérőhely-kiépítést, cserép-, hőtárolós kályha, villanybojler, villanytűzhely javítását, érintés- és villámvédelmi felülvizsgálatot. Tel.: 214-4920, (06 20) 986-5700

Érintésvédelem, tűzvédelem, villámvédelem szabványossági felülvizsgálata. Herbst György, XII., Szendrő u. 48. Tel./fax: 275-4692, tel.: (06 20) 929-2227

DUGULÁSELHÁRÍTÁS! GYORSSZOLGÁLAT! Lefolyók, csatornák szakszerű gépi tisztítása garanciával hétfőtől vasárnapiig. Nem talált szerelőt, mi biztosan elvállaljuk. Vállalunk kamerás csatornavizsgálatot. Tel.: 230-9357, (06 30) 251-6123

DUGULÁSELHÁRÍTÁS GYORSSZOLGÁLAT! II. kerületieknek azonnal. Több évtizedes gyakorlattal, falbontás nélkül. Csatornák cseréje, bontása, vízvezeték-szerelés. Tel.: 227-7210, (06 30) 940-0748

DUGULÁSELHÁRÍTÁS! II. KERÜLETI GYORSSZOLGÁLAT, WC-k, csatornák, fűrdőszobai lefolyók, mosogatók falbontás nélküli tisztítása azonnal, garanciával. Tel.: 228-6193, (06 30) 921-0948

Duguláselhárítás, mosogatók, lefolyók gépi tisztítása falbontás nélkül. Tel.: 233-2478, (06 20) 943-7075, 230-4834, (06 20) 953-5200

REDŐNY-RELUXA gyorsszerviz, gurtncsere garanciával. Tel.: (06 20) 453-1276

Műanyagredőny, napellenző, alumínium-redőny forgóablakra is, faredőnycsere, szalagfüggöny, tisztítás is, reluxa, fareluxa, roletta, ablakfólia, szűnyogháló, harmonikaajtó. Tel.: 394-4391

Rövid határidővel gurtncsere, redőny, reluxa javítása, készítése. Tel.: 410-7924, (06 20) 934-5728

Redőny, reluxa, harmonikaajtó, napellenző, szalagfüggöny, szűnyogháló készítése, javítása. Tel.: 356-4840, (06 30) 954-4894

Hűtőgépszerviz gyorsszolgálat a kerületben! Hűtőgépek, fagyasztók helyszíni javítása, garanciával. Javítás szombat-va-

sárnap is! Tel.: 421-5959, (06 30) 942-2946

Lehel hűtőgépszerviz a kerületben! Lehel, Bosch, Zanussi-Lehel fagyasztók, hűtők javítása. Tel.: 421-5959, (06 30) 942-2946

HÜTŐGÉP-SZAKSZERVIZ A KERÜLET-BEN! Lehel-Zanussi, külföldi hűtőgépek, fagyasztók javítása 30 éves gyakorlattal. Várhidi Gábor. Tel.: 250-0921, (06 20) 972-5032

HEGYVIDÉK — BUDAI HÜTŐGÉP- ÉS FAGYASZTÓSZERVIZ. Helyszíni javítás, garanciával. Hívható a kerületből 6-21 óráig. Hétféig is. Tel.: 395-2991, (06 20) 934-5183

Budai fagyasztó és hűtőgépjavitó szakszerviz. Hívható a kerületből 6-21 óráig. Helyszíni javítás garanciával. Tel.: 275-5644. Hétféig ügyelet.

Kerületi hűtőgépjavitás, ajtószigetelések cseréje. Tel.: 421-5959, (06 30) 942-2946

HÜTŐGÉPEK, FAGYASZTÓK, MOSÓAUTOMATÁK javítása kedvező áron, helyszínen, garanciával. HÉTVEGÉN IS. Tel.: 306-7177, (06 30) 305-0210

MIKROSÜTŐK SZERVIZE, JAVÍTÁSA GARANCIAVAL. 1026 Szilágyi Erzsébet fasor 29. Tel.: 202-7399, (06 20) 546-6304

GELKA-BUDA. Mosógépek, hűtőgépek, villanybojler, villanytűzhelyek SZAKSZERŰ JAVÍTÁSA. Tel.: 247-7077

HAJDÚ MOSÓGÉPSZERVIZ A KERÜLET-BEN. Energomat, Minimat, Midimat stb.

mosógépek helyszíni javítása hétvégen is. Tel.: 421-5959, (06 30) 942-2946

Mosógépek (automata) üzembe helyezését, javítását, eladását; villanybojler javítását, felszerelését, anódvizsgálatát vállalom. Nyugdíjasoknak kedvezmény. Bak Tamás, tel.: (06 20) 939-1076, 330-3239, 325-5210.

Energomat, NDK-típusú, Philips, Whirlpool, Zanussi, Siemens, Bosch és más külföldi mosógépek szakszerű javítása garanciával. Debreczi Péter. Tel.: (06 30) 966-7568, 359-1512

MOSÓGÉPSZERVIZ A KERÜLETBEN. Automata mosógépek, szárítógépek helyszíni javítása 4 órán belül, hétvégen is. Javítások a kiszállítás díjtalán. Tel.: 421-5959, (06 30) 942-2946

MINDEN TÍPUSÚ MOSÓGÉP JAVÍTÁSA AKÁR MÉG MA. DIJTALAN KISZALLÁS. GARANCIA: 1 EV. HAJDÚ ENERGOMAT, ENERGOLUX, NDK, MINIMAT IS. Bódi Gábor, tel.: (06 20) 961-8618, 395-3357

MOSÓ- ÉS MOSOGATÓGÉPEK, villanytűzhelyek, villanyfűtések megbízható javítása garanciával. Tel.: 395-7278, (06 20) 493-0074. Hétvégen is hívható!

HAJDÚ VILLANYBOJLEREK SZERVIZE BUDÁN. Javítás, vízkötelenítés, csere, értékesítés (pl. 80 J 23 900 Ft-tól) még AZ NAP, GARANCIAVAL. Tel.: 2-150-250, www.lakasszerviz.hu

Kerületi Hajdú villanybojlerek szervize! Szerelés, javítás, vízkötelenítés a bejelentkezés napján, hétvégen is. Tel.: 421-5959, (06 30) 942-2946

TELEVÍZIÓ, VIDEO, MONITOR, CD, DVD, KAMERA, HI-FI, MIKROSÜTŐ GYORS-SZERVIZ. Tel.: (06 70) 246-5049. HÉTVEGÉN IS HÍVHATÓ.

TÉVÉJAVÍTÁS HELYSZÍNEN AZONNAL! (Orion, Videoton, ITT Nokia, DUAL, Schneider) Tel.: (06 20) 471-8811, (06 20) 471-8871

TÉVÉJAVÍTÁS HELYSZÍNEN, 28 ÉV SZERVIZGYAKORLATTAL, OLCSÓN, GARANCIAVAL, KISZALLÁSI DÍJ NÉLKÜL. Tel.: 9-17 óráig: 214-2070, mobil: (06 20) 991-3405, KOVÁTS MIKLÓS.

TELEVÍZIÓ (helyszínen), rádió, magnó, autórádió, HI-FI szerviz. Nyugdíjas KEDVEZ-MÉNY. 1025 Muraközi u. 21. Tel.: 325-6936, (06 20) 397-7320

TELEVÍZIÓ, VIDEO-MAGNÓ, TÁVIRÁNYÍ-TÓ, HANGFAL, HI-FI-készülékek precíz ja-

vi-vítása, írásos garanciával, alacsony áron, telephellyel rendelkező, megbízható szervizzel. ELZSO SZERVIZ, II., Nagybányai út 38/c. Tel.: 200-2212, 9-17 óráig.

VIDEOMAGNÓ, TÉVÉ, HI-FI KÉSZÜLÉKEK SZERVIZE, JAVÍTÁSA GARANCIAVAL. 1026 Szilágyi E. fasor 29. Tel.: 202-7399, (06 20) 546-6304

Rádió, magnetofon, lemezjátszó, telefon, üznetirőgzítő, kisképernyős televízió, videómechanika helyszíni javítása, beüzemelése. CD-tisztítás előzetes ármegállapítás alapján. Hétköznap ingyenes kiszállítás. Deák Csaba, tel.: (06 20) 323-0273, üznetelhagyás: 250-0413.

TERVEZŐ, KIVITELEZŐ KFT, LAKÓÉPÜLETEK, NYARALOK ÉPÍTÉSE, MEGLEVO ÉPÜLETEK BŐVÍTÉSE, FELÚJÍTÁSA, TETŐTER BEÉPÍTÉSE VÁLLALJA TERVEZÉSTŐL AZ IGÉNY SZERINTI KIVITELEZÉSIG. Tel.: 325-8810, (06 30) 211-4979

ÉPÍTKEZŐK! Felsőfokú műszaki vezető munkát vállal. Tel.: 285-3337, (06 70) 507-1328

ÁCSMUNKÁK: TETŐKÉSZÍTÉS, FELÚJÍTÁS, GARÁZS, GALÉRIA, FAHÁZ ZSALUZA-SA, ÁLLVANYOZÁS. Tel.: 397-1625 este. mobil: (06 30) 587-8666.

Homlokzatok, függőfolyosók, tetők, csatornarendszerek felújítása, omló vakolatok eltávolítása, veszélytelenítés. I. G. Ártium Kft. Tel.: (06 20) 935-7089

Bádógosmunkák, javítások, új épületek kivitelezése. Tel.: (06 20) 391-5982, 291-9239

Bádógos és tetőfedő, valamint tetőszigetelés, javítás, felújítás ipartestületi garanciával Farkasrétről. Tel.: 249-2664, (06 20) 944-9015

Műkökésztés helyszínen is előregyártva. Kerítésfaldapok, ablakpárkányok, szegélyek, lépcsők, felújítások, régi lépcsők újra-szemcsézése. Tel.: 376-9735, (06 30) 387-2894

Tető- és teraszszigetelés 10-12-15 év garanciával: EPSZÁKKER KFT. Tel.: 326-5312

Lapostető-szigetelést vállalunk referenciával, 10 év garanciával, stabil gárdával. 4 Pillér Kft. Tel.: 405-4603, (06 30) 931-5495

FÜTÉSSZERELÉS, FÜTÉSRENDSZER JAVÍTÁSA a radiátorcsopegéstől a teljes felújításig, garanciával. Tel.: 2-150-250, www.futeszerelés.hu

KLIMÁK ÉRTÉKESÍTÉSE, TELEPÍTÉSE, JAVÍTÁSA, DIJTALAN FELMÉRÉS, AR-ANLAT. Tel.: 455-0912, www.lakas-szerviz.hu

Cirkók, gázbojler, konvektorok javítása, villanybojler vízkötelenítése, csapok, vécék javítása azonnal, garanciával. Tel.: 369-9406, (06 30) 924-8010

Biztonsági berendezések, kaputelefonok szerelése. Herbst György, XII., Szendrő u. 48. Tel./fax: 275-4692, tel.: (06 20) 929-2227

VAGYONVÉDELMI SZAKÜZLETBŐL: LAKÁS-, HÁZRIASZTÓK, KAPUTELEFONOK, KÜLTÉRI KAMERÁS RENDSZEREK A FELMÉRÉSTŐL A TELEPÍTÉSIG. XIII., Klapka U. 17. Tel.: 350-2098

FÉM BEJÁRATI AJTÓK MABISZ MINŐSÍTÉSSEL, MÉRTEK GYÁRTVA 121 500 FT + ÁFA FORINTTÓL. FELMÉRÉS, HAZHOZZÁLLÍTÁS, BEÉPÍTÉS AZ ÁRBAN. NYILÁSZÁRO SZAKÜZLET, XIII., Klapka U. 17-23. Tel.: 320-7746

AJTÓ-, ABLAKSZAKÜZLET KÜL- ÉS BELTÉRI NYILÁSZÁROK CSERÉJÉT, ÚJ HAZAKBA BEÉPÍTÉST VÁLLAL KIVÁLÓ MINŐSÉGBEN, NAGY BEMUTATÓTEREM-MEL. XIII., Klapka U. 17-23. Tel.: 320-7746, hétfő-péntek: 8-16 óráig.

ZÁRSZERELÉS 24 ÓRÁBAN, OLCSÓN. Tel.: (06 30) 574-5333

Betörés elleni vasrácsok, ajtók, folyosó-elzárások készítése és javítása nagy gyakorlattal. Tel.: (06 30) 932-4257

Lakatosmunkák, védőrácsok, korlátok, to-lókapu, egyéb szerkezetek. Kandallóépi-

tés, gipszkartonozás, fakivágás. Tel.: (06 30) 292-3247, 397-0147

Lakásriasztók, kaputelefonok, tűzjelzők telepítése, javítása, karbantartása. Vágó László biztonságtechnikai tervező-szerelő. Tel.: (06 70) 312-8117

Zárccsere gyorsszolgálat, hevederzár-szerelés, biztonsági ajtórácsok, lakatosmun-kák. Tel.: 230-4834, (06 20) 953-5200

Biztonsági rácsok, kerítések, korlátok, vasszerkezetek készítése, javítása. Tel.: 230-4834, (06 20) 953-5200

GARÁZSKAPUK, kapunyitó automatáik, páncélajtók, rácsok, biztonsági és heve-derzárak, kerítések. Urbanek. Tel./fax: 214-7442, (06 20) 978-7429

Vállalok festést, mázolóást, épületek külső szigetelését, kád zománcozását, falradíro-zást, antikolást. Több éve az Önök szolgálá-tában! Hajdu György, tel.: 292-1379, (06 20) 373-3849.

Lakásfelújítás, átalakítás, teljes körű kivitelezés, ingyenes árajánlat garanciával, referenciával. Tel.: 455-0913

Komplett és részleges lakásfelújítás. Beépített bútorok készítése. Szalagfüggöny, alu-redőny. Tel.: (06 20) 950-6057

Minőségi lakásfelújítások, szakipari mun-kák korrekt áron, garanciával. Tel.: (06 20) 342-5463

TAPÉTAZÁST, MÁZOLÁST, SZOBAFES-TÉST VÁLLALOK. Tel.: 325-5853, (06 20) 457-8127

LAKÁSFELÚJÍTÁS. Tapétázást, szobafes-tést, mázolóást vállalom. Tel.: 325-5853, (06 20) 327-5226

SZOBAFESTÉST, MÁZOLÁST, TAPÉTA-ZÁST TAKARÍTÁSSAL, PARKETTÁZÁST, PARKETTACSISZOLÁST, PARKETTAJAVI-TÁST VÁLLAL KISIPAROS GARANCIA-VAL. Tel.: 201-4442, (06 30) 941-5495

Józan életű festő lakásfelújítási és festé-si munkát vállal, rövid határidővel és ga-ranciával. Tel.: (06 30) 381-7374

Gipszkartonozás, lambériázás, hajópadló-zás gyorsan, tisztán, pontosan. Tel.: (06 30) 211-4979, 325-8810

Festőpáros vállalt teljes körű festőmun-kát, valamint komplett lakásfelújítást mi-nőségben, 20% kedvezménnyel. Tel.: 466-6039, (06 20) 297-6557, (06 70) 258-1271

Új ajtók, ablakok készítése, javítása. Bútor-ok készítése, javítása. Farnegmunkálás. Tel.: 325-8396, (06 20) 946-3568

Asztalos! Beépített szekrények, konyha-szekrények, kisbútorok, nyílászárók készí-tését, javítását vállalom. Antik bútorok fel-újítása. Tel.: (06 20) 323-0341

Bútorasztalos-munkák, egyedi méretben, rövid határidővel, referenciával, garanciá-val, ingyenes felméréssel, szállítással. Tel.: (06 70) 209-6081

IKEA típusú könyvszekrények, konyhabúto-rok, beépített szekrények, irodabútorok mé-retre gyártása legolcsóbban. Például: könyvszekrény 228 x 80 28 cm 13 800 Ft. Igényes munka, rövid határidő. Tel.: 376-8485, (06 30) 368-1354

BÚTORKÁRPITOZÁS! Modern, antik, bőr. Díjtalan felméréssel, anyagválasztékkal, szállítással. Külföldi tapasztalat. Frank, tel.: 407-2946, (06 30) 456-3320

Kárpitos bútorfelújítást vállalt asztalosmun-kával. Takács lakberendezés. Ingyenes fel-mérés, szállítás. Nádazás, gyékényezés, antikvitás. Takács László, 1013 Bp., Feszty Árpád u. 2. Tel.: 214-8384, (06 30) 950-5227

Lakásátalakítási és lakberendezési ta-nácsadás. Tel.: (06 70) 505-9462

Költöztetés, lomtalanítás, csomagolás ingy-enen dobozokkal! Bútorszerelés, zongora-szállítás. Budapesti Teher, tel.: 250-0698, (06 20) 411-6655

Fuvarvállalás zárt, dobozos, 3 x 2 x 2 m rakterű kistehergépkocsival Budáról. Tel.: 395-1217, (06 20) 340-5102, Sziráki.

KÖLTÖZTETÉS olcsón, szakszerűen! Nyá-ri akció! Árainkat 10%-kal csökkentet-

tük. Ingyenes pótkocsi, dobozok. Bauer-Teher. Tel.: 281-1881

Költöztetés, csomagolás ingyen dobozokkal, zongoraszállítás, lomtalánítás, bútor-szerelés. Tel.: 349-0365, (06 20) 955-2082

TEREPRENDEZÉS, KERTÉPÍTÉS, ÖNTÖZŐRENDSZER TELEPÍTÉSE GARANCIÁVAL. Németh István kertész, tel.: (06 30) 279-8164.

HORTUS HUNGARIKUS JÁRAI MÉRNÖKI IRODA kínálata: rendszeres kertrendezés, automata öntözőrendszerek, díszlakók, díszszökőkutak, kerti lámpák, fajták, támfalak tervezése, építése garanciával. Tel.: (06 20) 320-1062

Környezetmérnök vállalkozást, díszszökőkutak, automata öntözőrendszerek, díszburkolatok, egyéb ötletek kivitelezését garanciával. Tel.: (06 20) 544-2293

Elhanyagolt kertek rendbetétele, sövényvágás, fakivágás, gallyazás szállítással. Motoros kaszálás, rendszeres fűnyírás, fűvesítés. Tel.: (06 30) 274-1368, 405-2725

Veszélyes fák kivágása bontással, kosaras daruval. Tel.: (06 26) 301-860, (06 30) 576-6679

FAKIVÁGÁS, veszélyes fák lebontása. Tel.: (06 70) 335-7382

KERTÉPÍTÉST, FAKIVÁGÁST, GYEPTRÁGYÁZÁST, SZELEKTÍV GYOMIRTÁST, ROVAR, GOMBA ELLENI PERTMETEZÉST VÁLLALOK. Tel.: (06 30) 416-6181. DEMETER ATTILA KERTÉSZ VÁLLALKOZÓ.

Fakivágás, gallyazás, bozótirtás szállítással, hegymászótechnikával is. Referenciák 1983 óta. Gond Ferenc. Tel.: (06 30) 977-1745, 319-3088

TÁRSASHÁZAK, IRODÁK, LAKÁSOK takarítása. Szőnyegtisztítás, ablaktisztítás hétéven is. Héja Gábor. Tel.: 420-2295, (06 20) 393-0645

SZÁMÍTÓGÉP gyors helyszíni javítása, FEJLESZTÉS 8-20-ig hétvégén is. Tel.: 352-1124

CSALÁDI MEDENCÉK VIZSGÁLATA EGÉSZSEGKÁROSÍTÓ ANYAGOKRA! Vízkutató Vízkémia Laboratórium, 1026 Bp., Szilágyi E. fasor 43/b. Tel.: 212-4157. www.vizkemia.hu

KÖNYVELÉS. Betéti társaságok, kft-k könyvelését teljes körű ügyintézővel (visszamenőleg is) vállaljuk. Vállalunk cégalapítást, TÁRSASHÁZI KÖZÖS KÉPVISELETET (24 órás gyorsszolgálat, jogi háttér). Tel.: 200-0624, (06 30) 221-8370

KÖNYVELŐIRODA VÁLLALJA KFT-K, BT-K, EGYENI VÁLLALKOZÓK KÖNYVELÉSÉT ADÓTANÁCSADÁSSAL. Tel.: 200-9716

Társasházak alapítása, szervezeti és működési szabályzatokkal, cégalapítás, módosítás, megszüntetés, ingatlan-adásvételi szerződések készítése, földhivatali ügyintézés korrekciós áron. Tel.: 202-3907, (06 30) 210-2624

TÁRSASHÁZUNK VÁLLALJA TÁRSASHÁZAK KÖZÖS KÉPVISELETÉT MŰSZAKI, JOGI, PÉNZÜGYI HÁTTÉRREL. Tel.: 240-6292, (06 70) 242-2267

VÉTEL-ELADÁS

KOMOLYZENEI hanglemezeket gyűjteményem kiegészítésére magas áron vásárolok. Tel.: 325-6753

1945 előtti kultur- és művelődéstörténeti könyveket vennék. Tel.: 340-8016

Teljes könyvtárakat, régi és modern könyveket, levelezőlapokat, képeket, rézkarcokat, hagyatékokat korrekciós áron vásárolok. Díjtalan kiszállítás! Nosztalgia Antikvárium, 1027 Varsányi Irén u. 24. Tel.: 214-7015, ifj. Nagy László.

MŰGYŰJTÉS

SZŐNYEGBECSÜS vásárol régi keleti szőnyegeket sérült állapotban is. Kiszállítás díjtalan. Tel.: (06 30) 456-3938

ANTIKVÁRIUMUNK KÖNYVEKET, TÉRKÉPEKET, FESTMÉNYEKET, VITRINTÁRGYAKAT, KÉPESLAPOKAT, DVD-KET, CD-KET, BAKELITLEMEZEKET VÁSÁROL KÉSZPÉNZÉRT. DIJTALAN KISZÁLLÁS! Tel.: 332-0243

Fiatall, diplomás régiségkereskedő régi bútort, festményt és minden egyéb apróságot vásárol. Tel.: (06 30) 255-9740

TALLER ANTIKVITÁS készpénzért vásárol festményeket, régi pénzeket, kitüntetések, porcelán- és ezüsttárgyakat, bútorokat, teljes hagyatékokat. Bp. II., Frankel Leó út 12. Tel.: 316-6461, (06 20) 391-5543, Gyulai Tamás.

Horváth István gyűjtő vásárol műtárgyakat, festményeket, bútorokat, ezüstöt, szobrokat, bronz- és fatárgyakat, csillárokat, antik ékszereket, bizsukat, perzsaszőnyeget, üvegtárgyakat, teljes hagyatékokat. Tel.: 345-4155, (06 20) 944-8378

TÁRSKERESÉS

SZERETETTEL várunk mindenkit, aki társkereső szolgálatunkat igényli. Értéktrendünk a megbízhatóság Györgyi asszony-nál. Tel.: 326-5989, érdeklődés reggel 8-10-ig, este 20-22-ig. Nyugdíjasoknak 50% kedvezmény.

Értelmiségiek, vállalkozók színvonalas társ-közvetítője hangulatos rendezvényekkel, programokkal! Tel.: 331-6622, Kiss Etelka.

Társát keresi? Regisztrációs díj csak 5000 Ft! Ingyenes társ kapcsolati tanácsadás! Hívjon, részletesen tájékoztatjuk!

ÚSZÓTÁBOR

a Darnyi Tamás
úszóiskolában
a Margitszigeten
és a Komjádiiban
2x úszás
ebéd, uzsonna
11 500 és
9500 Ft/fő/hét

Tel.: 359-7895
335-2097

„NAPSUGÁR” társkereső. Tel.: (06 20) 921-1313, 9-21 óráig.

Attraktív orvosnő szeretne megismerkedni fiatalos 60 év körüli diplomás férfival. Postai irányítószám: 1364 Paris Pf. 407

Kínos pillanatok nélkül... szingliklub. Diszkórét és személyes. A tartós kapcsolatok közvetítője. Tel. 15 órától: 201-0053, (06 20) 579-6403

EGYÉB

Idős hölgygel vagy úrral életjáradékot kötnék. Egy évet előre fizetnek, a többi havonta megegyezés szerint. Tel.: 345-4155, (06 20) 398-4773

Egészségtanácsadás orvostól térítésmentesen. Van megoldás a természetben minden nemű panaszára, allergiára is. Hívjon bátran, segítünk. Tel.: 316-6316, hétfő, péntek 15-19 óráig.

Hévízi ötszemélyes másfél szobás örökös üdülési jogomat eladom. Ár: 900 E Ft. Tel.: 230-6670

GUINOT FRANCIA KOZMETIKASZALON nyílt egyedülálló bőrápolási technikával. II., Zöldlomb u. 16. Tel.: (06 20) 594-0300 Egyedi készítésű nyári és alkalmi kalapok. Bejelentkezés telefonon: (06 20) 985-7939, Bara Marianne.

„KOCKAHAS”. Speciális mozgástréning a Marczibányi téren július 7-től 17-ig. Tartáshibák javítása, has- és hátizom erősítése. Kortól, nemtől független. Tel.: (06 30) 962-0722, 200-7943

Szabadsága alatt otthonában állatállat gondozását vállalja leinformálható állatbárárt szakember. Tel.: (06 20) 593-0415

Miért fontos ellenőrizni a családi medencék vizét egészségkárosító anyagokra? Vízkutató Vízkémia Laboratórium, 1026 Budapest, Szilágyi E. fasor 43/b. Tel.: 212-4157, www.vizkemia.hu



Vállaljuk társasházak

közös képviselőjét, könyvelési feladatait, illetve kezelési feladatainak teljes körű ellátását.

TÁRSASHÁZKEZELÉS

Megbízásukat több éves tapasztalattal, magas szakmai felkészültséggel, garanciákkal vállaljuk.

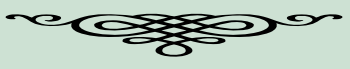
KÉRJE RÉSZLETES AJÁNLATUNKAT!

internet: www.varosfm.hu
e-mail: boros.peter@varosfm.hu
tel., fax: 371-0183 mobil: 06 30 940-7252

EURO PARKETT

Exkluzív

LAMINÁLT PADLÓBURKOLÓ Szaküzlet



LAMINÁLT PARKETTÁK ÉS DARABSZŐNYEGEK

SZÉLES VÁLASZTÉKÁVAL VÁRJUK KEDVES VÁSÁRLÓINKAT

MEGNYÍLT!!!

1027 Budapest
Tölgyfa u. 8.
Tel.: 316-5445

Nyitva tartás:
H.-P.: 10.00-18.00
Szo.: 9.00-12.00

ÉREZZE MAGÁT NAGYOBB BIZTONSÁGBAN!

3-4 dimenziós ultrahangvizsgálat

Készíttessen szakorvosainkkal magának és családjának ultrahangvizsgálatot:

- daganatszűrőként (hasi, mell, nőgyógyászati, férfi nemiszervek, pajzsmirigy)
- hasi panaszok tisztázására
- nőgyógyászati szűréshez (hüvelyi ultrahang is)
- meddőségi szűréshez
- terhességi vizsgálatokhoz, genetikai szűréshez
- keringési zavarok tisztázására
- ízületek vizsgálatára (gyulladás, kopás, porckopás, inak)
- csecsemő- és gyermekultrahang-szűrőként

A legkorszerűbb, 3-4 D ultrahangkép jobb felbontású, ezért megbízhatóbb és precízebb diagnózist tesz lehetővé, mint a hagyományos 2 dimenziós képek.

Bejelentkezés:
Biovital-Melissa Egészségközpont,
tel.: 315-2069, 315-2018.



BIOVITAL-MELISSA
Egészség- és Wellnessközpont

Ajándék légkondicionáló

BAUMA SZÖVETKEZET AUTÓNAZ KFT. FIAT

1037 Budapest, Bojtár u. 36.
Tel.: 437-6888, Tel/Fax: 437-6830
2011 Budakalász, József A. u. 75.
Tel.: 26/540-510, Fax: 26/540-518
www.fiatobuda.hu



Fiat Stilo Actual
10% kezdődéssel
299 000 Ft-tól

Fiat Punto Active
10% kezdődéssel
223 000 Ft-tól

FIAT

BAUMAG Ingatlanfejlesztési Szövetkezet

Lakások, irodák építése és forgalmazása, állami támogatások igénybevétele!

Tel.: (06 23) 508-705, (06 20) 93-94-523

BAUMAG Szövetkezeti értékpapír

NETTÓ ÉVES HOZAM

Lekötési idő	10 000–2 990 000 Ft	3 000 000–6 990 000 Ft	7 000 000 Ft-tól
1 hónap	évi 12%	évi 12,5%	évi 13%
2 hónap	évi 12,5%	évi 13%	évi 13,5%
3 hónap	évi 14%	évi 14,5%	évi 15%
4 hónap	évi 14,5%	évi 15%	évi 15,5%
5–12 hónap	évi 15%	évi 15,5%	évi 16%

RÉSZLETES INFORMÁCIÓ:
1024 Budapest, Káplár u. 2/a, tel.: 315-1630
Nyitva: hétfőtől-csütörtökig: 8.30–17 óráig; pénteken: 8.30–12.30 óráig
Bővebb információ az m1/m2 Teletext 536. oldalán
ADÓAZONOSÍTÓ SZÁM ÉS SZEMÉLYI IGAZOLVÁNY SZÜKSÉGES!

HÉVÍZEN

a Fortuna utcai liftes,
panorámás,
új társasházban
34–45–65 m²-es
lakások felszerelt
konyhával, gardróbbal
eladók.

Telefon: 430-0140
(06 30) 363-1211
www.wigo.hu

Szőnyegtisztítás

(06 80) 200-639
ingyen hívható 8–16 óráig

3-470-865 3-470-866

Mélymosás, vegytisztítás, szegés
háztól házig 2 nap alatt.
Perzsák, szőttek szakaszerű javítása.

Szőnyeg Express Kft.

Budapest IX., Soroksári út 164.
Régi címünk: Bp. X., Fertő u. 8.

Pasaréti AKKREDITÁLT NYELVISKOLA
OKÉV: 07-0192-02

Budapest II.
Csévi utca 7.

NYELVISKOLA

Telefon: 275-1148 275-1149

NYÁRI INTENZÍV

3 HETES BESZÉDCENTRIKUS KISCOPORTOS

NYELVTANFOLYAMOKAT indít minden szinten
június 16-tól, július 7-től és
július 28-tól
reggel, délben és délután
ANGOL, NÉMET, SPANYOL, OLASZ, FRANCIA, külföldieknek MAGYAR

Beiratkozás és szintfelmérés hétköznapokon 8–19 óra között!

ZÁRKIRÁLY® BT. T./F.: 201-3928
KIS- ÉS NAGYKER.
ZÁR, LAKAT, VASALAT
1027 Bp., Margit krt. 54.
1117 Bp., Fehérvári út 24.
2. ZÁRKIRÁLY® T./F.: 466-5654
(A Skálától 1 percre, az Aranypók mellett.)

A mechanikus védelem teljes kínálata:
Zárbetétek (MUL-T-LOCK, KESO...), zárok, széfek, lakatok (8 ország kínálatából),
ELZETT termékek, réz, króm és mattkróm kilincsgarnitúrák, zártartozékok, vasalatok,
réz, rozsdamentes és szálcsiszolt küszöbsínek (egyes méretekben is), postaládák pénz-
kazetták, kormányzárok, kéziszerszámok, szegek, csavarok, dübelek, HEVEDERZÁROK.

+ SZOLGÁLTATÁSAINK:
• KULCSMÁSOLÁS: lakás-, autó-, speciális és mágneskulcs
• ZÁRBETÉTEK ÁTKÖDÖLÉSE
• EGYFORMA ZÁRLATÚ ÉS FŐKULCSOS RENDSZEREK
• HEVEDERZÁROK SZERELÉSE: Mo. teljes kínálata
egyes méretekben is (MABISZ által elfogadott termékek)
• FÉNYMÁSOLÁS

SZOMBATONKÉNT -10% !

RÉZ ÉS KRÓMÁRÚK POSTALÁDÁK SZÉFEK -20%

Budakeszín

**350 m² raktár,
műhely,
250 m² iroda
valamint kiszolgáló
helyiségek
Önálló épület
szgk.-parkolóval
bérbeadó**

**Telefon:
(06 30) 931-7111**

RINGPRESS
ÉPÍTŐIPARI KFT.

Vállal
**Tervezést
Kivitelezést
Felújítást
Tetőter-
beépítést**

1025 Bp., Szépvölgyi út 98.
Tel.: 325-8810, (06 30) 211-4979

**Apartman- és hajóbérlés
Dalmáciában, Brac szigetén.**

Kulcsrakész apartmanok értékesítése
magyar lakóparkban

Részletek a
www.naya.hu
weboldalon.

Helyi képviselőnk
június 15-től:
(00 385) 98 168 5599



SILVER ANTIKVITÁS

II., Fény utca II/55. üzlet
Tel.: 345-4184, (06 20) 398-4773

Adásvétel. Készpénzért vásárolok régi bútorokat (komódot, szekretert, vitrint stb.), festményeket, óras festményeket, faliszőnyeget, perzsaszőnyeget, ezüstöt (gyertyatartót, gyümölcsöstálat, cukordobozt, zománcos ezüsttárgyakat), pecsétes Zsolnay-tárgyakat, porcelánokat, üvegtárgyakat, kerámiákat, antik ékszereket, bizsukat, órákat, bronz- és faszobrokat, csillárokat, régi játékokat, okleveleket, könyveket, képeslapokat, kitüntetések, teljes hagyatékokat.



LUXUS OTTHON.



ÁLOMLAKÁSOK ÖRÖK PANORÁMÁVAL

A Bellevue Residence luxus épületegyüttest 3 különálló torony alkotja, amelyeket csodálatos ősfás park övez. A Bellevue Residence kialakítása során a modern, Magyarországon eddig még nem megszokott minőségű otthonok megteremtése a célunk, amelyekből egyedülálló örökpanoráma tárul elének.

Lakosztályaink különlegességét tükrözi, hogy a tervezésben olyan építészek, belsőépítészek vettek részt, akik többek között a Sheraton, valamint a budapesti Le Meridien hotel kialakításában is segédkeztek.

A Bellevue Residence kulcsraéksz presztízshotonai korlátozott számban már 320 E Ft/m²-től lekötethetők.

Értékesítési iroda: Budapest II., Budakeszi út 55/D



487-3377 www.bellevue-residence.hu

PILIS-INVEST®

A **PILIS-INVEST**® Ingatlanbefektetési Szövetkezet legújabb termékének értékesítése megkezdődött!

A piliscsabai Magdolna-völgy lakópark bejáratánál,
12 házban, 72 lakás épül.

A lakások mérete
51 és 66 négyzetméter közötti.



Bruttó négyzetméterár:

250 000 Ft

Értékesítési iroda:

Budapest, Retek u. 10.

Tel.: 315-1311,

de bármelyik

PILIS-INVEST® irodában
kérhető részletes információ.

www.pilis-invest.hu

Irodák

Budapest I., Retek u. 10. Tel.: 315-1311	Sopron, Örkény u. 8. Tel.: 06-99-324-960
Budapest VI., Podmaniczky u. 4. Tel.: 475-0165	Győr, Schweidel u. 15. Tel.: 06-95-543-168
Debrecen, Szent Anna u. 55. Tel.: 06-52-334-816	Miskolc, Szentpál u. 11. Tel.: 06-46-506-672
Szombathely, Arany u. 4. Tel.: 06-94-500-523	Székesfehérvár, Ady E. u. 2. Tel.: 06-22-505-907
Nyíregyháza, Sárosvás u. 14. Tel.: 06-42-504-494	Pécs, Kossuth u. 3. Tel.: 06-72-334-770
Szeged, Tisza Lajos krt. 58. Tel.: 06-62-548-665	

A Benefit 2002, a legnagyobb befektetési portfolióval rendelkező ingatlanbefektetési Szövetkezet tagjai részére az alábbi befektetési ajánlatot nyújtja:

Tőke	100.000 – 990.000 Ft	1.000.000 – 2.990.000 Ft	3.000.000 – Ft-tól
	Nettó éves hozam:	Nettó éves hozam:	Nettó éves hozam:
Futamidő 3-5 hó	magán 14.00%	14.50%	15.00%
	céges 17.50%	18.00%	18.50%
Futamidő 6-8 hó	magán 15.50%	16.00%	16.50%
	céges 19.00%	19.50%	20.00%
Futamidő 9-12 hó	magán 17.00%	17.50%	18.00%
	céges 21.00%	21.50%	22.00%
Futamidő 24 hó	magán 19.25%	céges 23.50%	

Nagyobb összegű befektetés esetén egyedi kamatajánlatot teszünk!



ÉVES HOZAM
AKÁR NETTÓ

23,5%

Részletes információ ügyfélszolgálati irodánkban: H-Cs: 9-17, P: 9-15
1023 Budapest, Levél u. 4. Tel.: 336-1235, Fax: 336-1237

CITIBANK

A CITIBANK lakossági megbízottja III. ker Lajos utcai fiókjához keres 3 fő munkatársat, aki az értékesítési csapat részeként új ügyfelek személyes pénzügyi tanácsadója, vagyonkezelője lesz.

Feltételek:

- Számlaképesség,
- Jó kommunikációs készség,
- Önálló munkavégzés

Amit kínálunk:

- Teljesítményarányosan magas jövedelmet
- Folyamatos továbbképzést
- Karrierlehetőséget

Mitsubishi Pick Up

4 064 000 Ft + áfa-tól

Az áfa még visszaigényelhető!



A képen látható modell illusztráció.



Duna Interservice www.mitsubishi.co.hu
ertek@dunainterservice.hu

INTERSERVICE ÓBUDA 1037 Bp., Zay utca 24. Tel.: 388-9175, 250-5539
INTERSERVICE BELVÁROS 1012 Bp., Alkotás utca 20. Tel.: 202-5180
INTERSERVICE ANGYALFÖLD 1134 Bp., Róbert K. krt. 47. Tel.: 350-2121
INTERSERVICE ÉRD 2030 Érd, Piroska u. 14. Tel.: 06-23-361-360

PROSEC

Biztonságtechnikai Kft.

Fő tevékenységünk:

- Elektronikus riasztórendszerek telepítése (DSC, Paradox),
- Távfelügyelet,
- Kivonuló fegyveres járőrszolgálat (csak Budán!).

Egyéb tevékenységünk:

- Kamerás biztonsági rendszerek telepítése,
- Tűzvédelmi és beléptetőrendszerek kivitelezése,
- Video-kaputelefonok telepítése,
- Fegyveres és kutyás objektum- és területőrzés.

**Díjmentes felmérés, árajánlatadás
és vagyonvédelmi szaktanácsadás!**

Amire vállalkozunk:

- Fogadjuk az általunk telepített elektronikus riasztórendszerek jelzéseit — tűz, támadás, orvosi segítség kérése, kényszerített nyitás, betörés, a riasztó rongálása, villamoshálózat kiesése, akkumulátorfeszültség csökkenése, a rendszer be- és kikapcsolása és egyéb, az ügyfél által fontosnak tartott jelzést — telefonon, GSM-hálózaton vagy saját rádióhálónk segítségével;
- Megtesszük a szükséges intézkedéseket: fegyveres járőrt küldünk, értesítjük az ügyfelet vagy megbízottját, a hatóságot vagy a szakszolgálatot;

Ahogy végrehajtjuk:

- Az éjjel-nappal dolgozó ügyelet 4 különböző járőrbázisról tud egy időben fegyveres járőrpárt indítani URH-rádióval, akik 10 percen belül a védett objektumhoz érkeznek; a tettenért elkövetőt elfogják és átadják az illetékes hatóságnak, a helyszínt a tulajdonos megérkezéséig biztosítják;
- Intézkedéseink szakszerűségéért és gyorsaságáért (1 millió forintos értékhatárig) szerződésben rögzített felelősséget vállalunk.

Iroda: 1024 Buday László u. 7., Tel.: 315-0980, fax: 315-0988

Távfelügyeleti központ:

1024 Rómer Flóris u. 8. (a rendőrség épületében).

A tevékenység végzésére jogosító rendőrhatalósági engedély száma:

BRFK XI. ker. R. kap. 151(2-70) 1995.

www.prosec.hu

E-mail: prosec@axelero.hu

KÉREM, JÖJJÖN EL HOZZÁNK! A LOUIS GALÉRIA KÉSZPÉNZÉRT VÁSÁROL:

EXKLUZÍV



Továbbá keresünk: antik szekrényt, komódot, szekretert, íróasztalt, vitrint, székelt, fotelt, kanapét, nagyméretű asztalt és aranyozott tükröt.
Festményeket: Neogrady-, Berkes-, Broczky-, Barabás-festményeket, és neves művészek alkotásait.
Továbbá ezüsttálcát, gyertyatartót, cukordobozt, evőeszközt, szírházit kellékeket, lornyont, relikviát, biszút, csont-, vagy ezüstfogantyús sétapécét, Zsolnay-kaspót, vázát, figurát, méssenti, herendi ékeszket, díszárgyákat.
Fa-, bronz-, márványszobrokat, csillárokat, márkás Kovács Margit- és Gorka-kerámákat.
Művészeti könyveket, katalógusokat, levelezőlapokat és hagyatékot.



JÖJJÖN EL HOZZÁNK! Budapest II., Margit krt. 51-53. Tel.: 316-3651, (06 30) 944-7935



Rózsadomb Center
BEVÁSÁRLÓ ÉS SZÓRAKOZTATÓ KÖZPONT

Szolgáltatás

Posta
Kézi autómosó, -kozmetika
Harlekin könyvesbolt
Kodak Expressz
OTP-flók
Design Service
Mister Minit
Ametiszt ruhatisztító
Sine Qua Non lézer- és szépségstúdió
And-Now pénzváltó
Natura virág
Orvosi Akupunktúra — Homeopátia
Lukács Ékszer — készítés, javítás
Táplálkozási és életmód-tanácsadás

Szaküzletek

Csodavár játékbolt
M-Line Design bútorstúdió
BioMánia
GSM szaküzlet + szerviz
Lukács Ékszer
Drogerie Markt
Konyhastúdió
Porcelán és művészeti tárgyak
Ez jó design

Élelmiszer

Kaiser's supermarket
Vitaminkert zöldség- és gyümölcsüzlet

Divatáru és öltözködés

Blue Shoes cipőbolt
Kenguru Kuckó gyermekruházat
Ibici márkabolt (harisnya)
Mimosa Kismamaruha
Hollywood divatáru

Vendéglátás

Jerbe kávézó

Szórakoztatás

Bowling és étterem
Wellness Klub
Casino
Squash

Törökvész út 87–91.

Rózsadomb Center információ: 345-8400

Ingyenes parkolási lehetőség

A bevásárlóközpont nyitvatartási rendje:

Általános üzletek	10.00–20.00
Kaiser's supermarket:	8.00–20.00
Wellness Club	7.00–23.00
Bowling	hétfő–csütörtök: 11.00–01.00
	péntek–szombat: 11.00–03.00
	vasárnap: 11.00–24.00
Squash	hétfő–vasárnap: 6.00–24.00

**Üzlethelyiségek
bérelhetők:
345-8401**

BEVÁSÁRLÓKÖZPONTUNKBAN

POSTA
IS MŰKÖDIK

A Rózsadomb Center a hét minden napján visszavárja Önt.

A POWER DANCE TEAM TÁNCISKOLA ÉS AZ RSC MOZGÁSTÚDIO NYÁRINDÍTÓ TÁNCSHOWJA

Info: 20/32 43 088

ÉLŐ TÁNC TANÍTÁS

INGYENES



NYÁRI KURZUSOK

Fellépők:

- New York Salsa / Szőnyi Levente és Laki Dóra
- Indonéz tánc / Bárdos Ivett
- Ír stepp / Alföldi Alíz gyerekcsoportja
- Kortárs tánc / Laskai Linda
- RSG / Kovács Andrea-Diana Se. gyerekcsoportja
- Hastánc / Vrábel Ilona
- Hip Hop / a Power Dance Team Hip Hop Tánciskola
- R'n'r, Latin és Néptánc bemutató lesz

RÓZSADOMB CENTER

II. TÖRÖKVÉSZ U. 87-91.

JÚNIUS 13., PÉNTEK, 18.00 ÓRÁTÓL

TÁMOGATÓK:

**Rózsadomb
Squash Club**



Natura Virágbolt

BLUE BOWLING

Sine Qua Non
Lézer- és szépségstúdió

BioMánia
Bio- és reformélelmiszer szaküzlet

Blue Shoes Cipőbolt

JERBE KÁVÉZÓ

Casino Girl

PORCELART
Porcelán és Művészet
Ajándék- és dísz tárgyak



WWW.EZJOD.HU
DESIGN SERVICE

Hűtse le a nyarat az Opel Maxaboval!



■ **Corsa:** ajándék klíma

■ **Astra:** ajándék
automata klímával

■ **Zafira:**
automata klímaszabályzó
+tempomat ajándékba



Ajándék automata klíma!

A 10 éves Opel Maxabo hűtő ajánlataival, jubileumi ajándékaival és számos más kedvezményrel várja Önt márkakereskedéseiben! Használtautó-beszámítás a legkedvezőbb áron, egyedi hitelkonstrukciók (THM=6,8%-tól), akár kamatmentesen (THM=0%!) Ajánlatunk március 1-től augusztus 31-ig tart, bizonyos modellekre és felszereltségekre nem érvényes.

Fogyasztás: 5,8-13,8 l/100 km, CO₂ kibocsátás: 127-243 g/km

**10 évesek lettünk, de az ajándékot most Ön kapja!
Tehát nyomás a Maxaboba!**

Az Ön Opel partnere:

Opel Maxabo

1037 Budapest, Bécsi út 254., Tel.: 250-7373, (20) 999-7373,
(30) 555-7373 Fax: 367-3590

1021 Budapest, Hűvösvölgyi út 32., Tel.: 200-7200, Fax: 200-6820
opel@maxabo.hu, www.opelmaxabo.hu

Az őrdög nem alszik...



**Távfelügyelet,
kivonuló szolgálattal**



Amíg Ön dolgozik, pihen vagy utazik, otthonára, értékeire ki vigyáz?

Magyarország egész területén elérhetőek a **Group 4 Matávőr Rt.** szolgáltatásai, amelyek **távfelügyelettel, kivonuló szolgálattal** gondoskodnak ingatlanja védelméről. Az Ön igénye szerint telefonvonalon vagy GSM-rendszer segítségével a központi diszpécserszolgálat felügyeli, nyomon követi a **riasztásos vagyonvédelmi rendszerektől** érkező jelzéseket és megteszi a szükséges intézkedéseket. **A szerződésbe foglalt szolgáltatásokért kártérítési garanciát vállalunk!**

Lakossági és üzleti szolgáltatáscsomagok:

A védett objektumba (lakásba, nyaralóba, üzletbe, irodába) telepített riasztórendszer betörés, tűz, támadás és más rendkívüli esemény bekövetkeztét azonnal jelzi a diszpécserközpontnak, amely a **megrendelt szolgáltatás szerint** rögtön értesíti az előzetesen megadott személyt, illetőleg intézkedik, hogy a kivonuló szolgálat **15 percen belül** megjelenjen a helyszínen. Megfelelően kiválasztott szolgáltatáscsomagunk azt is biztosítja, hogy a diszpécserközpontnak küldött riasztójelet rossz száddal se lehessen kiiktatni.

MOST 11=12! Ha hirdetésünkre szerződéses partnerünké válik, akkor az éves díjból egy hónap összegét megtakarítja!

GROUP 4 MATÁVŐR

Távfelügyeleti és Biztonsági Szolgáltató Rt.

www.g4matavor.hu
06-40-200-357

VIZIT

Testre szabott biztonság

...mi sem!